



**Convención Internacional sobre  
la Eliminación de Todas las Formas  
de Discriminación Racial**

Distr. general  
6 de marzo de 2015  
Español  
Original: inglés  
Español, francés e inglés  
solamente

---

**Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial**

**Examen de los informes presentados por los  
Estados partes en virtud del artículo 9 de la  
Convención**

**Informes periódicos séptimo a noveno combinados que los  
Estados partes debían presentar en 2014**

**Azerbaiyán\***

[Fecha de recepción: 22 de diciembre de 2014]

---

\* El presente documento se publica sin haber sido objeto de revisión editorial oficial.



## Índice

|   | <i>Párrafos</i> | <i>Página</i> |
|---|-----------------|---------------|
| I. Información general .....                                    | 1–7             | 3             |
| II. Información sobre los artículos 2 a 7 de la Convención..... | 8–15            | 3             |
| Artículo 2 .....  | 16–39           | 6             |
| Artículo 3 .....  | 40–43           | 9             |
| Artículo 4 .....  | 44–54           | 10            |
| Artículo 5 .....  | 55–191          | 11            |
| Artículo 6 .....  | 192–214         | 32            |
| Artículo 7 .....  | 215–223         | 36            |

## I. Información general

1. El Gobierno de la República de Azerbaiyán garantiza la coexistencia de los azerbaiyanos y las minorías nacionales que han contribuido a la etnogénesis azerbaiyana y les reconoce los mismos derechos sobre la base de la ley. A lo largo de los siglos, los azerbaiyanos han convivido con distintas minorías nacionales en una coexistencia pacífica.
2. Como se señaló en el informe anterior (CERD/C/AZE/6), el principal obstáculo para la aplicación plena y eficiente de la Convención es que Armenia sigue ocupando Nagorno-Karabaj y siete regiones adyacentes. Al respecto, todavía no se ha dado aplicación a las resoluciones del Consejo de Seguridad 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993). Cabe señalar que en las resoluciones mencionadas se reafirma la integridad territorial y la soberanía de la República de Azerbaiyán y se exige la retirada de las fuerzas de ocupación de los territorios ocupados.
3. Como resultado de la política de agresión de Armenia, en la República de Azerbaiyán hay más de un millón de refugiados y desplazados internos y ello dificulta que se hagan efectivos los derechos y las libertades fundamentales de esas personas. El Gobierno adopta medidas constantemente para aumentar el bienestar social de ese grupo de personas.
4. La República de Azerbaiyán se adhirió a la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial en virtud de su Ley 95-IC, de fecha 31 de mayo de 1996.
5. El Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial (en adelante, el Comité) examinó los informes periódicos inicial y segundo combinados de la República de Azerbaiyán (CERD/C/350/Add.1) los días 18 y 19 de agosto de 1999, los informes periódicos tercero y cuarto combinados (CERD/C/440/Add.1) los días 4 y 7 de marzo de 2005 y los informes periódicos quinto y sexto combinados (CERD/C/AZE/6) los días 11 y 12 de agosto de 2009. Las observaciones finales sobre ese informe periódico (CERD/AZE/CO/6) fueron aprobadas el 26 de agosto de 2009 en la 1968ª sesión del Comité.
6. El presente documento contiene los informes periódicos séptimo, octavo y noveno combinados de la República de Azerbaiyán y se ha elaborado de conformidad con las directrices generales relativas a la forma y el contenido de los informes que deben presentar los Estados partes de conformidad con el artículo 9, párrafo 1, de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. El documento abarca el periodo posterior a la presentación de los informes periódicos quinto y sexto por el Gobierno de Azerbaiyán (2009-2013). En la preparación del presente informe se tuvieron en cuenta las observaciones finales del Comité.
7. El presente informe ha sido redactado por el grupo de trabajo establecido en virtud de la Orden del Presidente de la República de Azerbaiyán Núm. 2963, de fecha 24 de junio de 2013, en el que estaban representados 18 organismos estatales. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 de esa Orden, el informe se elaboró en cooperación con las instituciones de la sociedad civil.

## II. Información sobre los artículos 2 a 7 de la Convención

8. El objetivo del Estado azerbaiyano es mantener un entorno en el que todas las personas puedan gozar de los mismos derechos y ser responsables de las mismas obligaciones con independencia de su raza, creencias, origen étnico o cualquier otra

condición. Además, como se dispone en el artículo 25 de la Constitución de la República de Azerbaiyán, el Estado de Azerbaiyán garantiza la igualdad de derechos y libertades fundamentales de todos, sin distinción por motivos de raza, nacionalidad, religión, idioma, sexo, origen, posición económica, cargo oficial, fe o afiliación a cualquier sindicato público.

9. Cabe señalar que desde la presentación de los informes periódicos quinto y sexto combinados de la República de Azerbaiyán, se han aprobado varios actos legislativos y otras medidas para aplicar con mayor eficiencia la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial y como resultado de esas medidas se han logrado progresos.

10. En virtud de la Orden del Presidente de la República de 27 de diciembre de 2011 se aprobó el Programa de Acción Nacional para el Incremento de la Eficiencia en la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades. En él se definieron las medidas para incrementar los fundamentos jurídicos normativos y las actividades de los organismos estatales y la protección de los derechos de los diferentes grupos de personas. Así, hay que subrayar especialmente los párrafos 1.1 y 1.2 del Programa de Acción Nacional, que son esenciales para lograr una mayor eficiencia en la legislación nacional por la que se protegen los derechos consagrados en la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. En el párrafo 1.1 del Programa se confirma que la redacción de las leyes de la República de Azerbaiyán habrá de guiarse por los criterios principales sobre los derechos humanos y las libertades garantizados en la Constitución y los tratados internacionales en que es parte el país. En el párrafo 1.2 del Programa de Acción Nacional se reafirma el cumplimiento de los compromisos y las obligaciones dimanantes de los tratados internacionales de derechos humanos y libertades en que es parte la República de Azerbaiyán y que las leyes y reglamentos de la República de Azerbaiyán se ajustarán a los instrumentos jurídicos internacionales. Las cuestiones relacionadas con el cumplimiento de la disposición mencionada han sido confiadas al Consejo de Ministros, la Administración del Presidente de la República, el *Milli Mejlis*, los Ministerios de Justicia y de Relaciones Exteriores y el Instituto de Investigación Científica sobre los Derechos Humanos de la Academia Nacional de Ciencias de Azerbaiyán.

11. En general, en el Programa de Acción Nacional están consagradas distintas disposiciones en capítulos que se refieren a la protección de los diferentes grupos de población, el aumento de las labores de los diferentes organismos estatales para proteger los derechos humanos, la realización de actividades de capacitación, investigación científica e instrucción sobre los derechos humanos, la cooperación con organizaciones internacionales en la esfera de los derechos humanos y la coordinación, el seguimiento y la evaluación de la aplicación del Programa.

12. Uno de los avances importantes registrados en el período del que se informa es haber ampliado la definición de las víctimas de discriminación y las garantías constitucionales que prohíben la discriminación, que se reafirmaron en la Constitución como consecuencia del referéndum sobre las enmiendas constitucionales celebrado el 18 de marzo de 2009.

13. De conformidad con el artículo 18 de la Constitución de la República de Azerbaiyán, la religión estará separada del Estado. Todas las religiones serán iguales ante la ley. Las comunidades religiosas pueden registrarse sin discriminación alguna. En Azerbaiyán están registradas 705 comunidades religiosas islámicas y 34 no islámicas (24 cristianas, siete judías, dos bahaíes y una krishna). Hay más de 1.800 mezquitas, cinco iglesias ortodoxas, una iglesia católica, una iglesia luterana, dos iglesias albanesas udies, cuatro iglesias ortodoxas georgianas y seis sinagogas.

14. La información sobre la composición étnica de la población del país se obtiene a partir de los datos del censo. En relación con el párrafo 11 de las observaciones finales del Comité en el que se pedía que se presentase información sobre los resultados de los últimos datos del censo, cabe señalar que el último censo de población fue llevado a cabo por el Comité Estatal de Estadística en abril de 2009 sobre la base de la Orden del Presidente de la República de 7 de junio de 2006. Las personas que participaron en el censo de población indicaron libremente su origen étnico o idioma. El Comité Estatal de Estadística impartió orientaciones para que los encuestadores recogiesen las respuestas a las preguntas en base al principio de voluntariedad. Los resultados del censo de población, que se realizó conforme a las normas y recomendaciones de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa sobre los censos, reflejan la información sobre el origen étnico y el idioma de la población. Asimismo, el modo en que se llevó a cabo el censo con respecto a las minorías étnicas, de conformidad con las normas internacionales y las orientaciones impartidas, fue reconocido en la tercera opinión del Comité Consultivo del Convenio Marco para la Protección de las Minorías Nacionales. Los extranjeros y los apátridas también participaron en el censo de población.

15. Según los resultados del censo de población de 2009, la composición étnica de la República de Azerbaiyán se caracteriza por los indicadores que figuran en el cuadro 1.

Cuadro 1

**Composición étnica de la República de Azerbaiyán en 2009**

| <i>Origen étnico</i> | <i>Miles de personas</i> | <i>Porcentaje del total</i> | <i>Porcentaje de personas que consideran a su propia lengua nacional como lengua materna</i> |
|----------------------|--------------------------|-----------------------------|--|
| Población total      | 8 922,4                  | 100,0                       | 98,4   |
| Azerbaiyanos         | 8 172,8                  | 91,6                        | 99,7   |
| Lezguinos            | 180,3                    | 2,0                         | 90,1   |
| Armenios             | 120,3                    | 1,3                         | 99,9   |
| Rusos                | 119,3                    | 1,3                         | 98,9   |
| Talyshs              | 112,0                    | 1,3                         | 42,5   |
| Ávaros               | 49,8                     | 0,6                         | 93,3   |
| Turcos               | 38,0                     | 0,4                         | 83,7   |
| Tártaros             | 25,9                     | 0,3                         | 93,2   |
| Tats                 | 25,2                     | 0,3                         | 75,4   |
| Ucranianos           | 21,5                     | 0,3                         | 97,6   |
| Tsajures             | 12,3                     | 0,1                         | 95,3   |
| Georgianos           | 9,9                      | 0,1                         | 97,8   |
| Judíos               | 9,1                      | 0,1                         | 93,5   |
| Kurdos               | 6,1                      | 0,1                         | 36,1   |
| Kryzs                | 4,4                      | 0,04                        | 28,5   |
| Udíes                | 3,8                      | 0,04                        | 99,3   |
| Khynalygs            | 2,2                      | 0,02                        | 97,4   |
| Otras nacionalidades | 9,5                      | 0,1                         | 80,5   |

## Artículo 2

16. De conformidad con la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la República de Azerbaiyán aplica las políticas públicas correspondientes para garantizar en condiciones de igualdad el pleno disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y pública y en otras esferas de la vida, sin permitir discriminación alguna por motivos de raza, color o procedencia, ni por el origen nacional o étnico.

17. Como ya se mencionó más arriba, de conformidad con el artículo 25 de la Constitución, el Estado garantiza la igualdad de derechos y libertades de todos sin distinción por motivos de raza, nacionalidad, religión, origen o cualquier otro motivo mencionado en ese artículo. Está prohibido limitar los derechos humanos y de ciudadanía y las libertades sobre la base de la raza, la nacionalidad, la religión, el idioma, el género, el origen, la fe o por motivos políticos o sociales.

18. De conformidad con el artículo 3 de la Ley de Ciudadanía, los ciudadanos de la República de Azerbaiyán tienen los mismos derechos, libertades y obligaciones con independencia de su origen, condición social o económica, raza o nacionalidad, género, estudios, idioma, creencias religiosas, opiniones políticas y de otra índole, tipo y carácter de ocupación, lugar de residencia, duración de la residencia en ese lugar o cualquier otro criterio.

19. La prohibición de restringir los derechos humanos y libertades fundamentales por motivos raciales, nacionales o religiosos o por cualquier otro motivo está establecida, además de en la Constitución, en el Código Penal, el Código de Procedimiento Penal, el Código de Procedimiento Civil, el Código de Familia, el Código del Trabajo y otras normas jurídicas.

20. Con respecto a la recomendación que figura en el párrafo 8 de las observaciones finales, de que "aplique plenamente todas las políticas de lucha contra la discriminación que ha aprobado, y vigile y evalúe estrechamente los progresos en la aplicación de la Convención a nivel nacional y local", cabe señalar que en el Programa de Acción Nacional, aprobado para perseverar en las medidas adoptadas en la esfera de los derechos humanos, se definen las vías para lograr una mayor eficiencia en la promoción y protección de los derechos de los diferentes grupos de población. La ejecución del Programa se ha asignado a los órganos estatales pertinentes. De conformidad con el párrafo 6.1 del propio Programa, y a fin de controlar su ejecución, el Grupo de Trabajo sobre la Coordinación de la Ejecución del Programa de Acción Nacional, integrado por los representantes de los órganos ejecutivos, informa periódicamente al Presidente de la República. La Oficina de la Administración del Presidente de la República analiza la información presentada por el Grupo de Trabajo y formula propuestas para mejorar la ejecución.

21. Por lo que se refiere a las reformas legislativas en la esfera de la lucha contra la corrupción, cabe señalar que con la Ley de Enmienda del Código Penal, de 24 de marzo de 2011, se ha ampliado el concepto de "funcionario" establecido en el artículo 308 del Código Penal y se ha eliminado el requisito de la doble incriminación para la corrupción y otros delitos contra la administración pública cometidos fuera del territorio de la República de Azerbaiyán, al igual que en otros delitos.

22. Además, después de las enmiendas introducidas en la parte dispositiva de los artículos del Código Penal referentes a la responsabilidad penal por la aceptación de sobornos, el soborno y el tráfico de influencias, a diferencia de lo que ocurría en la versión anterior, también quedan tipificadas como delito, en relación con el soborno, conductas como "el ofrecimiento o la promesa o la aceptación de ofrecimientos o promesas".

23. En relación con el párrafo 8 de las observaciones finales en el que se pedía que se aplicase plenamente la política de prohibición de la discriminación, cabe señalar que con el fin de mejorar la labor de las autoridades públicas de conformidad con los estándares modernos, de 2007 a 2011 se aplicó la Estrategia Nacional sobre el Aumento de la Transparencia y la Lucha contra la Corrupción.

24. Con el fin de dar continuidad a las medidas adoptadas en la esfera de la lucha contra la corrupción y aumentar la transparencia en la labor de las autoridades públicas y la organización administrativa en la República de Azerbaiyán de conformidad con los estándares internacionales, mediante el Decreto Presidencial de 5 de septiembre de 2012 se aprobaron los Planes de Acción Nacionales de Gobierno Abierto y Lucha contra la Corrupción (2012-2015).

25. En cumplimiento del Plan de Acción Nacional de Promoción del Gobierno Abierto, aprobado en virtud de la Orden del Presidente de la República Núm. 2421, de 2 de septiembre de 2012, y del Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Corrupción (2012-2015), en 2013, el órgano rector del Ministerio del Interior y sus departamentos estructurales recibieron a más de 5.000 ciudadanos, entre ellos 476 ciudadanos de 64 ciudades y distritos del país. El Ministerio del Interior examinó unas 45.000 solicitudes, de las cuales se dio seguimiento a 11.000. Todas las solicitudes se han investigado exhaustivamente y con prontitud, se han enviado respuestas por escrito y en profundidad a los solicitantes y se les han explicado sus derechos.

26. Se adoptaron las medidas técnicas de seguridad necesarias para proteger las operaciones realizadas en el servicio electrónico de 24 horas y la información privada y se estableció el Sistema de Pago Electrónico para el pago oportuno de las sanciones y otros pagos en formato electrónico por conducto del Sistema de Información Centralizado de Pagos en Masa del Banco Central. El Ministerio de Justicia aprobó y registró el Reglamento Administrativo de Recepción de Solicitudes y Documentos para la Contratación en los Organismos de Asuntos Internos, a fin de mejorar los mecanismos de contratación de funcionarios de policía mediante oposiciones y sobre la base del principio de transparencia.

27. A principios de 2009 se creó y comenzó a funcionar una base de datos única para registrar información sobre los delitos de corrupción, las personas que los cometen y la investigación de ese tipo de causas penales y los resultados de los procedimientos judiciales.

28. Para mejorar el proceso de examen de las denuncias de los ciudadanos que han sufrido actos de corrupción y garantizar las llamadas directas y gratuitas, el 3 de marzo de 2011 se estableció un centro de contacto con una línea de atención telefónica (161) enmarcado en el Departamento de la Oficina del Fiscal General de Lucha contra la Corrupción.

29. De conformidad con el Decreto del Presidente de la República de 11 de marzo de 2011, el número total de empleados del Departamento de la Oficina del Fiscal General de Lucha contra la Corrupción se incrementó hasta 60 dependencias y 100 personas, y al mismo tiempo se introdujeron también muchos cambios en el número de empleados técnicos. El *Milli Mejlis* introdujo enmiendas en la Ley de la Oficina del Fiscal y la Ley de Medidas de Investigación Operacional el 18 de marzo de 2011 y asignó competencias para actividades de investigación operacional al Departamento de la Oficina del Fiscal General de Lucha contra la Corrupción.

30. En 2011, en el marco del proyecto para facilitar el acceso de la población a los tribunales, se puso en marcha un portal único del sistema judicial en Internet, con información sobre todos los tribunales y jueces ([www.courts.az](http://www.courts.az)). En ese portal se puede obtener información detallada, entre otras cosas, sobre los tribunales, los jueces, la

actividad de los tribunales, las causas que se están tramitando, las sentencias y los documentos necesarios para recurrir, y se pueden recibir los formularios para los escritos de demanda y muestras de otros documentos judiciales, y también se pueden presentar solicitudes y obtener respuestas en línea. Además, se publicarán asimismo en el portal, que actualmente está en proceso de renovación, las fuentes de información sobre las causas que se están tramitando y las decisiones definitivas de los tribunales.

31. Al mismo tiempo, y de conformidad con el Programa Estatal de Desarrollo del Sistema de Justicia Azerbaiyano 2009-2013, aprobado en virtud del Decreto Presidencial de 6 de febrero de 2009, se adoptaron medidas resueltas en las esferas de la modernización de la justicia y la infraestructura judicial, el incremento del suministro de equipo técnico, la aplicación de nuevas tecnologías, la facilitación de presentación de solicitudes para los ciudadanos y otras esferas. En la actualidad se está elaborando el proyecto de Programa Estatal 2014-2020.

32. Con respecto al párrafo 9 de las observaciones finales, que se refiere a los motivos del escaso número de denuncias de discriminación racial, cabe señalar que no debe considerarse o estimarse que sea el resultado de la falta de recursos efectivos que permitan a las víctimas obtener reparación, la falta de conocimiento de las víctimas sobre sus derechos, el miedo a las represalias, la falta de confianza en las autoridades policiales y judiciales o la falta de atención o de sensibilidad de las autoridades a los casos de discriminación racial. Al contrario: los datos demuestran que esos casos no son habituales en Azerbaiyán, que es un país tolerante. Y son también el resultado de la labor preventiva y las campañas de sensibilización jurídica. Durante seis meses del período 2009-2013, el Ministerio de Justicia organizó más de 10.400 actividades de sensibilización jurídica, formuló declaraciones en los medios de comunicación, publicó artículos y participó en diversos eventos.

33. En cuanto a las estadísticas judiciales en esta esfera, hay que tener en cuenta que desde 2009 hasta los seis primeros meses de 2013, nadie ha sido condenado con arreglo a los artículos siguientes del Código Penal: 103 (Genocidio), 105 (Aniquilación de la población), 109 (Persecución), 111 (Discriminación racial (*apartheid*)) o 154 (Violación del derecho a la igualdad). En ese período, solo una persona fue condenada en virtud del artículo 283 del Código mencionado (Incitación al odio o la hostilidad étnicos, raciales o religiosos).

34. En relación con el párrafo 15 de las observaciones finales, en el que se menciona "la información según la cual siguen persistiendo actitudes hostiles del público en general hacia las personas de etnia armenia que viven en Azerbaiyán", cabe destacar que la República de Azerbaiyán concede a todos los ciudadanos azerbaiyanos, con independencia de su origen étnico, incluidas las personas de etnia armenia que son ciudadanas de la República de Azerbaiyán, los derechos y libertades fundamentales consagrados en la Constitución, otros actos legislativos y las normas de derecho internacional. La legislación prohíbe toda distinción o discriminación entre los ciudadanos o las minorías étnicas que viven en el país. En cuanto a las alegaciones de que las fuerzas del orden no inician la tramitación de causas penales por los presuntos casos de hostilidad, cabe señalar que han de darse los motivos y las razones pertinentes para que pueda ponerse en marcha el procedimiento penal. De conformidad con el artículo 46.2 del Código de Procedimiento Penal, lo que permite incoar la causa penal puede ser una demanda interpuesta por un particular, una información de una persona jurídica (órgano del Estado) o de medios de difusión, o la comunicación de esa información directamente por un interrogador, investigador o fiscal con respecto al delito cometido o en preparación.

35. De conformidad con el artículo 11.2 del Código Penal, los órganos encargados del procedimiento penal no reconocen a ninguno de los intervinientes en él ninguna preferencia basada en la nacionalidad, en motivos sociales, sexuales, raciales o étnicos, en las opiniones



políticas o religiosas, en el idioma, el origen, la posición económica, el cargo oficial, las creencias o el lugar de residencia o cualquier motivo ilegal.

36. La legislación penal y procesal penal de la República de Azerbaiyán se aplica por igual en todo el territorio del país y a los ciudadanos de la República y los extranjeros que residen en el territorio nacional y las personas apátridas. Todos los representantes de las minorías étnicas que viven en el territorio de la República y las personas de etnia armenia son ciudadanos de la República de Azerbaiyán y la ley prohíbe la discriminación contra ellos o la concesión de cualquier privilegio.

37. Por lo que respecta a las acusaciones infundadas que figuran en el párrafo correspondiente de las observaciones finales, cabe señalar que las propias acusaciones perjudican la liberación de los territorios de la República de Azerbaiyán ocupados por Armenia y el retorno de los refugiados y los desplazados internos a su patria.

38. Con respecto a la recomendación que figura en el párrafo 18 de las observaciones finales de ratificar los "tratados internacionales de derechos humanos que todavía no haya ratificado, en particular los tratados cuyas disposiciones guardan una relación directa con la cuestión de la discriminación racial", cabe señalar que, recientemente, la República de Azerbaiyán se ha adherido al Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes (29 de enero de 2009), la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Convenio del Consejo de Europa sobre la Lucha contra la Trata de Seres Humanos (11 de mayo de 2010), el Convenio de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre la igualdad de oportunidades y de trato entre trabajadores y trabajadoras: trabajadores con responsabilidades familiares de 1981 (Núm. 156) (11 de mayo de 2010) y el Convenio de la OIT de 2000 relativo a la revisión del Convenio sobre la protección de la maternidad (revisado) de 1952 (Núm. 183) (11 de mayo de 2010).

39. El Gobierno de la República de Azerbaiyán respalda la ejecución de los proyectos de las instituciones de la sociedad civil que luchan contra la discriminación racial e impulsan la comprensión mutua. Desde sus informes periódicos quinto y sexto, el Gobierno ha financiado numerosas actividades y proyectos sobre la protección de los derechos de los refugiados, los desplazados internos, las personas con discapacidad y las minorías étnicas y la erradicación de la discriminación contra ellos, que instruyen a esos grupos de personas sobre sus derechos. En esas esferas, el Consejo de Apoyo Estatal a las Organizaciones No Gubernamentales, bajo los auspicios del Presidente de la República, en 2008 proporcionó fondos a 15 proyectos sobre problemas sociales de los refugiados, los desplazados internos y las personas con discapacidad y asignó en total 92.000 manats a esos proyectos; en 2009 financió 16 proyectos y les asignó un total de 124.720 manats; en 2010 financió 31 proyectos y les asignó un total de 217.000 manats; en 2011 financió 28 proyectos y les asignó un total de 159.200 manats; en 2012 financió 24 proyectos y les asignó un total de 145.000 manats; y en 2013 financió 54 proyectos y les asignó un total de 308.200 manats.

### Artículo 3

40. La protección de toda la sociedad es una de las principales prioridades del Estado. Al respecto, el objetivo del Gobierno de la República de Azerbaiyán es la convivencia de las personas que pertenecen a diferentes grupos sin que sufran discriminación de ningún tipo.

41. Los artículos 109 (Persecución), 111 (Discriminación racial (*apartheid*)), 154 (Violación del derecho a la igualdad) y 283 (Incitación al odio o la hostilidad étnicos, raciales o religiosos) del Código Penal prevén la responsabilidad penal por la violación de

los derechos e intereses de la persona protegidos por la ley por motivos basados en la nacionalidad, la raza, la religión, el idioma, el género, el origen, la posición económica, la fe y la afiliación a partidos políticos, sindicatos y otras organizaciones públicas.

42. En el párrafo 40 de los informes periódicos quinto y sexto combinados de la República de Azerbaiyán ya se ofreció información sobre el artículo 111 del Código Penal.

43. Además en el artículo 5 de la Ley de Policía está consagrada la disposición siguiente: "En el desempeño de sus funciones, la policía protegerá los derechos e intereses jurídicos de todas las personas previstos en la Constitución y los acuerdos internacionales en que sea parte la República de Azerbaiyán, contra cualquier acto ilícito, independientemente de la raza, la nacionalidad, la religión, el idioma, el sexo, el origen, la posición económica, el cargo oficial, las creencias o la afiliación a partidos políticos, sindicatos y otras organizaciones públicas".

#### **Artículo 4**

44. De conformidad con la tercera parte del artículo 47 de la Constitución, está prohibido promover o propagar la incitación al odio o la hostilidad raciales, étnicos, religiosos y sociales.

45. El artículo 283 del Código Penal (Incitación al odio o la hostilidad étnicos, raciales o religiosos) determina los delitos contra la autoridad del Estado. Según el artículo, las actuaciones que conduzcan a incitar a la hostilidad nacional, racial, social o religiosa o la humillación de la dignidad nacional o la restricción de los derechos o la concesión de privilegios a ciudadanos por motivos nacionales, raciales, sociales o religiosos, en caso de que se cometan de forma pública o utilizando medios de comunicación, se castigan con multas de entre 1.000 y 2.000 manats, o la reeducación de una duración de hasta dos años o la pena de prisión de dos a cuatro años. Si esos mismos actos se cometen mediante el uso de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza, o por una persona que abuse de su cargo oficial, o por un grupo organizado, se castigan con una pena de prisión de tres a cinco años de duración.

46. De conformidad con lo dispuesto en la segunda parte del tercer párrafo del Decreto Presidencial Núm. 387, de 25 de agosto de 2000, se ha asignado al Ministerio de Seguridad Nacional la potestad de llevar a cabo las investigaciones preliminares en relación con el artículo 283 del Código Penal (Incitación al odio o la hostilidad étnicos, raciales o religiosos).

47. Desde agosto de 2009 hasta agosto de 2013, el Jefe del Departamento de Investigaciones del Ministerio de Seguridad Nacional solo llevó a cabo una investigación en una causa penal basada en el artículo 283 del Código Penal (con respecto al acusado Suleymanov Abgoul Neimat oglu). Esa persona formuló declaraciones claras ante una multitud en una ceremonia religiosa, que incitaban al odio y la hostilidad étnicos, raciales o religiosos, y también instó a restringir los derechos de ciudadanos o conceder privilegios a ciudadanos por motivos nacionales, sociales o religiosos; él mismo tomó parte en la comisión de actos que causaron violaciones del orden público e instigó a personas piadosas a cometerlos. El Tribunal consideró a Suleymanov Abgoul Neimat oglu culpable en virtud del artículo 283 del Código Penal y lo condenó a una pena de privación de libertad.

48. Al mismo tiempo, de conformidad con el artículo 10 de la Ley de Medios de Comunicación, está prohibida la utilización de medios de difusión para promover la hostilidad o la intolerancia por motivos nacionales, raciales o sociales.

49. De conformidad con el artículo 7.0.7 de la Ley de Televisión y Radiodifusión Públicas, esos organismos públicos de difusión tienen el deber de no emitir programas que

promuevan la discriminación racial o religiosa. De conformidad con el artículo 11.5 de la misma Ley, el Consejo Nacional de Televisión y Radio supervisa que no se emitan ese tipo de programas.

50. En cuanto a la prohibición de las organizaciones que promuevan y propaguen la discriminación racial, cabe señalar que el artículo 4 de la Ley de Partidos Políticos y el artículo 8 de la Ley de Sindicatos prohíben establecer y poner en marcha partidos políticos y sindicatos que inciten a la hostilidad por motivos raciales, nacionales o religiosos.

51. Conforme al artículo 2.3 de la Ley de Organizaciones No Gubernamentales (Uniones Sociales y Fundaciones), esas organizaciones se pueden establecer y operar con fines que no estén prohibidos por la Constitución y las leyes de la República de Azerbaiyán.

52. Al analizar la legislación sobre la discriminación racial, es conveniente mencionar la Ley de 24 de junio de 2008. En virtud de esa Ley, se modificó de la siguiente manera el artículo 86.3 del Código de Cumplimiento de Penas: "Queda prohibido a los reos adquirir, poseer o difundir publicaciones que promuevan la guerra, la violencia y la crueldad, o induzcan a la intolerancia racial y religiosa, así como publicaciones pornográficas, y suscribirse a ellas".

53. Las disposiciones correspondientes por las que se prohíbe la discriminación racial figuran en el Reglamento de Disciplina Interna de los Centros Penitenciarios, de 30 de diciembre de 2010. De conformidad con el artículo 273 del capítulo 61 del Reglamento, queda prohibido a los reos adquirir, poseer o difundir publicaciones que promuevan la guerra, la violencia, el extremismo, el terrorismo y la crueldad, o induzcan a la hostilidad por motivos nacionales, religiosos y raciales, así como de carácter pornográfico, y suscribirse a ellas. Igualmente, de conformidad con el Reglamento, en la lista de efectos que está prohibido dar o prestar a los reos, o que estos tienen prohibido preparar, tener consigo, llevar o utilizar en los establecimientos penitenciarios, figuran también las publicaciones y los medios audiovisuales que promuevan la guerra, la violencia, el extremismo, el terrorismo y la crueldad, o induzcan a la hostilidad por motivos nacionales, religiosos y raciales, así como de carácter pornográfico.

54. Además, de conformidad con el artículo 23.2 de la Ley de Derechos y Libertades de las Personas Detenidas en Prisión, de 22 de mayo de 2012, queda prohibido a las personas detenidas adquirir, poseer o difundir publicaciones que promuevan la guerra, la violencia, el extremismo, el terrorismo y la crueldad, o induzcan a la hostilidad por motivos nacionales, religiosos, raciales o sociales, así como publicaciones de carácter pornográfico; a las personas presas les queda prohibido, además de lo mencionado más arriba, suscribirse a ese tipo de publicaciones.

## **Artículo 5**

### **Igualdad de tratamiento en los tribunales**

55. La igualdad de todas las personas ante la ley y los tribunales está establecida en la Constitución, el Código de Procedimiento Penal, el Código de Procedimiento Civil y el Código de Procedimiento Administrativo.

56. De conformidad con el artículo 69 de la Constitución, mientras permanezcan en Azerbaiyán, los extranjeros y los apátridas pueden disfrutar de todos los derechos en pie de igualdad con los ciudadanos de la República y deben cumplir todas las obligaciones, salvo disposición en contrario en la ley o en acuerdos internacionales en que sea parte Azerbaiyán. Tienen los mismos derechos ante la ley y los tribunales nacionales, independientemente de la posición social y económica, raza y nacionalidad, género, actitud hacia la religión, tipo y carácter de actividad y otros motivos.

57. El artículo 7 de la Ley de Tribunales y Jueces dispone que, de conformidad con el artículo 25 de la Constitución, en la República de Azerbaiyán la justicia se imparte sobre la base de la igualdad ante la ley y los tribunales sin distinción por motivos de raza, nacionalidad, religión, idioma, origen u otros factores mencionados en la Ley.

58. En el artículo 10 de la Ley de Tribunales y Jueces se establece el derecho a la protección judicial de los derechos y libertades de los ciudadanos de Azerbaiyán, los ciudadanos extranjeros y los apátridas que residen en su territorio previsto en la Constitución y en otras leyes, así como la protección judicial de las personas jurídicas frente a cualquier tipo de confabulación y violación de la ley en cualquier etapa del procedimiento judicial. Nadie puede ser privado del derecho a la protección judicial. Se garantiza el derecho del sospechoso o acusado a la protección por los medios previstos en la legislación de la República, así como el derecho a recibir la asistencia de un abogado desde el momento en que sea detenido, arrestado o acusado de cometer el delito. De conformidad con la segunda parte del artículo 61 de la Constitución, el Estado facilita asistencia jurídica gratuita en los casos previstos en la Ley.

59. En la República de Azerbaiyán, los refugiados y las personas a las que se les haya denegado el estatuto de refugiados tienen derecho a recurrir ante los tribunales para la protección de los derechos violados. Ese derecho está consagrado en los artículos 6 y 13 de la Ley del Estatuto de los Refugiados y los Desplazados Internos y los artículos 4 y 13 del Reglamento de Tramitación de las Solicitudes para la Concesión del Estatuto de Refugiado.

### **Seguridad personal**

60. Conforme al artículo 31 de la Constitución, toda persona tiene derecho a vivir en condiciones de seguridad. Salvo las excepciones establecidas por la ley, está prohibido poner en peligro la vida o la integridad física o psicológica de las personas o emplear la violencia contra ellas.

61. En el artículo 111.0.1 del Código Penal se establece la responsabilidad penal por denegar a las personas pertenecientes a grupos raciales su derecho a la vida y la libertad.

62. Una de las maneras de hacer que el grupo de personas protegidas en virtud de la presente Convención viva en condiciones de seguridad es incorporarlas a las fuerzas del orden, especialmente las instituciones policiales. Con arreglo a la Ley de la Función Pública, se contratará en la función pública, incluida el tipo especial de función pública del Ministerio del Interior, a los ciudadanos que cumplan los requisitos de cualificación profesional correspondientes, independientemente de su raza, nacionalidad, religión o idioma.

63. En Azerbaiyán, el 8,5% de la población y el 11,4% del personal del Ministerio del Interior pertenecen a minorías étnicas. Los talyshs constituyen el 6% de la población y el 1,2% de los trabajadores del Ministerio del Interior; los kurdos, el 1% y el 0,06%, respectivamente; los lezguinos, el 2,5% y el 2%, respectivamente; los rusos, el 0,8% y el 1,3%, respectivamente; los ávaros, el 0,6% y el 0,5%, respectivamente; y los judíos, tats, ingilois, tsajures, laks, udies y otros grupos étnicos, el 0,5% y el 1,5%, respectivamente.

64. Las minorías nacionales están representadas también en el sistema judicial. En la actualidad, trabajan en diversos tribunales de la República, como los tribunales de apelación, el Tribunal Supremo (que es también el Tribunal de Casación) o el Tribunal Constitucional (que es el tribunal superior responsable de impartir la justicia constitucional), unos 20 jueces pertenecientes a minorías nacionales. Al mismo tiempo, cabe señalar que fue nombrado miembro del Consejo Jurídico Judicial, que es el organismo autónomo del poder judicial, un juez perteneciente a una minoría nacional.

65. Casi 150 funcionarios públicos (incluidas mujeres) pertenecientes a minorías nacionales trabajan en el sistema de justicia y ocupan altos cargos en el Ministerio de Justicia y en otros órganos estatales.

66. Por lo que se refiere a la cuestión del traslado de los extranjeros y los apátridas a países extranjeros, cabe señalar que, de conformidad con la Ley de Extradición, se deniega la extradición de la persona solicitada si existen motivos suficientes para creer que sería objeto de tortura o tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes en el país solicitante. Una vez recibida la solicitud de extradición, se estudian la información sobre el país solicitante y los datos sobre casos de tortura o trato cruel existentes, y también los informes y opiniones de las organizaciones internacionales sobre la protección jurídica internacional. El Tribunal de Delitos Graves examina la cuestión de la extradición y decide al respecto en composición colegiada y su decisión puede ser recurrida en la forma prevista en la legislación. En esa situación, se presta atención especial al respeto del derecho de protección de la persona.

### **Derechos políticos**

67. De conformidad con el artículo 3 del Código Electoral, todos los ciudadanos de la República de Azerbaiyán tienen derecho a elegir y ser elegidos, y a tomar parte en los referendos, independientemente de su raza, nacionalidad, religión, idioma, género, origen o cualesquiera otros factores enumerados en la Ley.

68. De conformidad con el artículo 6 de la Ley de Elecciones Locales, está prohibido limitar la participación directa o indirecta de los ciudadanos en las elecciones locales por los motivos indicados en el párrafo anterior.

69. El derecho de voto de los extranjeros y los apátridas se recoge en el Código Electoral: de conformidad con la parte 3 del artículo 12, los ciudadanos de países extranjeros que hayan residido en el territorio de los municipios correspondientes por un plazo no inferior a cinco años pueden participar en las votaciones de las elecciones municipales (a condición de que el país de la nacionalidad del extranjero conceda los mismos derechos a los extranjeros en las votaciones de las elecciones municipales).

70. De acuerdo con el artículo 88.2 del Código Electoral, en cumplimiento de lo dispuesto en el Código Penal, durante las campañas preelectorales estará prohibido el uso indebido de los medios de comunicación para campañas que inciten al odio y la hostilidad por motivos sociales, raciales, nacionales o religiosos. Por lo general, no ha habido ninguna limitación racial para los diferentes agentes electorales en las elecciones celebradas hasta la fecha en la República de Azerbaiyán.

71. La Ley de Modificación de la Ley de Partidos Políticos, de 20 de abril de 2012, prohíbe impedir la afiliación a un partido político por motivo de la profesión, raza, sexo, origen étnico o religión, así como crear y operar partidos políticos dirigidos o encaminados a cambiar la estructura constitucional de la República de Azerbaiyán o su carácter laico mediante el uso de la fuerza, la violación de su integridad territorial, la propagación de la guerra, la violencia y la crueldad o la incitación a la hostilidad por motivos raciales, nacionales y religiosos.

72. En el párrafo 12 de las observaciones finales se recomienda promover la representación de los diversos grupos étnicos en el Parlamento y en otros órganos elegidos y públicos. Con respecto a la propia recomendación cabe señalar que los ciudadanos tienen derecho a ser contratados para la función pública con independencia de su raza, nacionalidad, religión, idioma o cualquier otro factor. En el artículo 27 de la Ley de la Función Pública y el artículo 4 de la Ley de la Función Pública en el Sistema de Justicia se establece el derecho de los ciudadanos con la cualificación profesional adecuada y que dominen el azerí a ser contratados independientemente de su raza, nacionalidad, religión,

idioma, género, origen social, posición económica, lugar de residencia, fe o pertenencia a cualquier unión social o de otro tipo.

### Otros derechos civiles

73. De conformidad con el artículo 28.3 de la Constitución, todos pueden circular libremente, elegir el lugar de residencia y abandonar el territorio de la República de Azerbaiyán con arreglo a la ley.

74. En los cuadros 2 y 3 figuran, respectivamente, los datos estadísticos correspondientes a 2013 sobre los países de origen de los extranjeros y los apátridas a quienes se concedió permiso de residencia permanente en la República de Azerbaiyán y los países de destino de los ciudadanos de la República de Azerbaiyán.

Cuadro 2

### Información estadística sobre los Estados de origen de los extranjeros y los apátridas con permiso de residencia permanente en la República de Azerbaiyán (2013)

| <i>Nombre del país</i>        | <i>Cantidad total</i> | <i>Mujeres</i> | <i>Hombres</i> |
|-------------------------------|-----------------------|----------------|----------------|
| Marruecos                     | 2                     |                | 2              |
| Afganistán                    | 18                    | 1              | 17             |
| Armenia                       | 1                     | 1              |                |
| Austria                       | 1                     | 1              |                |
| Bangladesh                    | 1                     |                | 1              |
| Belarús                       | 21                    | 14             | 7              |
| China                         | 2                     |                | 2              |
| República del Congo           | 1                     |                | 1              |
| Alemania                      | 8                     | 2              | 6              |
| Argelia                       | 1                     |                | 1              |
| Egipto                        | 3                     | 1              | 2              |
| Estonia                       | 3                     | 3              |                |
| Finlandia                     | 1                     | 1              |                |
| Francia                       | 1                     |                | 1              |
| Reino Unido                   | 24                    | 6              | 18             |
| Georgia                       | 696                   | 422            | 274            |
| Grecia                        | 1                     |                | 1              |
| Indonesia                     | 1                     |                | 1              |
| India                         | 7                     | 1              | 6              |
| Irlanda                       | 1                     |                | 1              |
| Irán (República Islámica del) | 120                   | 14             | 106            |
| Israel                        | 6                     | 4              | 2              |
| Italia                        | 2                     |                | 2              |
| Jordania                      | 1                     |                | 1              |
| Kazajstán                     | 130                   | 73             | 57             |
| Kirguistán                    | 42                    | 26             | 16             |
| Lituania                      | 9                     | 4              | 5              |
| Letonia                       | 7                     | 4              | 3              |

| <i>Nombre del país</i>              | <i>Cantidad total</i> | <i>Mujeres</i> | <i>Hombres</i> |
|-------------------------------------|-----------------------|----------------|----------------|
| República de Moldova                | 16                    | 12             | 4              |
| ex República Yugoslava de Macedonia | 2                     | 2              |                |
| Nigeria                             | 2                     |                | 2              |
| Países Bajos                        | 1                     |                | 1              |
| Noruega                             | 4                     | 2              | 2              |
| Nueva Zelandia                      | 2                     |                | 2              |
| Pakistán                            | 45                    | 5              | 40             |
| Filipinas                           | 1                     |                | 1              |
| Polonia                             | 1                     |                | 1              |
| Portugal                            | 1                     |                | 1              |
| Palestina                           | 3                     |                | 3              |
| Federación de Rusia                 | 1 098                 | 658            | 440            |
| Suecia                              | 2                     |                | 2              |
| República Árabe Siria               | 4                     | 1              | 3              |
| Tayikistán                          | 4                     | 3              | 1              |
| Turkmenistán                        | 91                    | 65             | 26             |
| Túnez                               | 1                     | 1              |                |
| Turquía                             | 398                   | 36             | 362            |
| Ucrania                             | 173                   | 94             | 79             |
| Estados Unidos de América           | 7                     | 1              | 6              |
| Uzbekistán                          | 93                    | 59             | 34             |
| VOŞ                                 | 60                    | 27             | 33             |
| Otros países                        | 5                     | 1              | 4              |
| <b>Total</b>                        | <b>3 125</b>          | <b>1 545</b>   | <b>1 580</b>   |

Cuadro 3

**Información estadística sobre los países de destino de los ciudadanos de la República de Azerbaiyán (2013)**

| <i>Nombre del país</i> | <i>Solicitudes</i> |
|------------------------|--------------------|
| Alemania               | 1                  |
| Australia              | 2                  |
| Belarús                | 9                  |
| República Checa        | 1                  |
| Finlandia              | 3                  |
| Francia                | 1                  |
| Georgia                | 1                  |
| Israel                 | 6                  |
| Canadá                 | 6                  |
| Uzbekistán             | 1                  |
| Kazajstán              | 59                 |
| Federación de Rusia    | 289                |

| <i>Nombre del país</i> | <i>Solicitudes</i> |
|------------------------|--------------------|
| Turquía                | 1                  |
| Ucrania                | 20                 |
| Otros países           | 15                 |
| <b>Total</b>           | <b>415</b>         |

75. Como se ha señalado anteriormente, la Constitución protege la libertad de religión. En el período al que se refiere el informe, mediante la Ley de Modificaciones y Enmiendas de la Ley de Libertad de Creencias Religiosas, de 8 de mayo de 2009, se introdujeron en dicha Ley disposiciones sobre la prohibición de la propaganda encaminada a fomentar la hostilidad y la enemistad por motivos raciales, nacionales, religiosos o sociales, mediante el uso de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza, en pro de creencias religiosas o de un estilo de vida religioso. Además, en el artículo 12.1 de la propia Ley se mencionan la propaganda religiosa encaminada a fomentar la hostilidad y la enemistad por motivos raciales, nacionales, religiosos o sociales, la expresión (manifestación) forzada de creencias religiosas, la aplicación de la fuerza para llevar a cabo ceremonias religiosas o participar en ceremonias religiosas y la difusión y propaganda de una religión (movimiento religioso) que degrade la dignidad o sea contraria a los principios de humanidad como las condiciones que justifican la abolición de la organización religiosa, sobre la base de una decisión judicial.

76. Conforme al párrafo 14.2 de las *Instrucciones sobre las normas de expedición de licencias para el establecimiento de lugares especializados de venta de publicaciones religiosas, objetos religiosos y otros materiales de información con contenido religioso, aprobadas mediante la Orden Núm. 10, de 21 de octubre de 2009, del Comité Estatal de Colaboración con las Organizaciones Religiosas*, si en esas publicaciones, objetos o materiales hay información sobre la aplicación del uso de la fuerza en pro de creencias religiosas o un estilo de vida religioso, incluida información que conduzca al fomento de la hostilidad y la enemistad por motivos raciales, nacionales, religiosos o sociales, el Comité puede revocar la licencia.

77. De conformidad con el párrafo 12.3 de las *Instrucciones sobre la emisión de dictámenes acerca de la conveniencia de la construcción de lugares de culto religioso y la reconstrucción (renovación, reparación integral) de los lugares de culto religioso ya existentes*, aprobadas mediante una Orden del Comité mencionado, de 28 de enero de 2010, en caso de que sea probable que la construcción del lugar de culto religioso o la reconstrucción (renovación, reparación integral) del lugar de culto religioso ya existente generen hostilidad o enemistad por motivos raciales, nacionales, religiosos o sociales, el Comité Estatal de Colaboración con las Organizaciones Religiosas de la República de Azerbaiyán puede no emitir un dictamen positivo acerca de su conveniencia.

78. En cuanto al párrafo 10 de las observaciones finales que se refiere al uso abusivo de las disposiciones del Código Penal sobre la difamación, el insulto y la incitación al odio racial, nacional y religioso por la detención de varios periodistas, cabe señalar que en la República de Azerbaiyán nadie, incluidos los periodistas, puede ser detenido de manera ilegal, independientemente de su raza, nacionalidad, religión, idioma, sexo, origen, situación económica, cargo oficial, fe y afiliación a sindicatos públicos, ni puede ser sometido a presiones físicas ni psicológicas. Por lo tanto, de conformidad con la legislación nacional, los medios de difusión, así como Internet, son libres, pero esa libertad no debe conducir a abusar o utilizar indebidamente los medios de comunicación para difundir chismes, artículos falsos o sesgados que ultrajen el honor y la dignidad de los ciudadanos so pretexto de que las fuentes son fidedignas ni difamaciones, ni para cometer actos ilícitos.



79. Cabe señalar que ningún trabajador de ningún medio de comunicación ha sido condenado en virtud de los artículos 147 (Difamación) o 148 (Insulto) del Código Penal en 2011. Solo a una persona se le impuso una multa en aplicación del artículo 147 en 2012. En el período del que se informa, solo una persona fue condenada en virtud del artículo 283 (Incitación al odio o la hostilidad étnicos, raciales o religiosos).

80. El párrafo 1.2.7 del Programa de Acción Nacional para el Incremento de la Eficiencia en la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades se refiere a la cuestión de la mejora de la legislación nacional para erradicar la responsabilidad penal por difamación. A ese fin precisamente, en 2012 Azerbaiyán solicitó a la Comisión de Venecia que le prestase asistencia en la elaboración del proyecto de ley sobre la difamación y la labor al respecto se ha iniciado conjuntamente con expertos de la Comisión. La delegación de la Comisión de Venecia visitó Azerbaiyán en abril de 2013 y se celebraron las reuniones pertinentes para la elaboración del proyecto de ley. En él se prevé aplicar los principios plasmados en la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en el examen de las causas sometidas a los tribunales.

81. El pleno del Tribunal Supremo aprobó el 21 de febrero de 2014 una decisión sobre la práctica judicial del examen de las causas de acoso especial.

82. De conformidad con la decisión mencionada, el análisis de las causas por difamación e injurias con acoso especial examinadas en los tribunales de la República de Azerbaiyán en 2012-2013, indica que en el período mencionado se interpusieron 249 denuncias contra 401 personas. De ellas, 44 (10,9%) iban dirigidas contra periodistas, si bien ningún periodista había sido condenado en ese período: en una causa, el periodista probó sus afirmaciones, 10 causas fueron sobreesididas y en 33 causas se desestimaron la ejecución y el examen judicial.

83. El pleno puso de relieve que la jurisprudencia asigna la máxima importancia a la libertad de expresión para el mantenimiento del sistema democrático.

84. No obstante, de acuerdo con el artículo 10.2 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales, la libertad de expresión puede quedar sujeta a las restricciones necesarias para la protección de la reputación o de los derechos ajenos.

85. Las decisiones del Tribunal Europeo de Derechos Humanos han confirmado que debe demostrarse de manera convincente la "necesidad" de toda restricción de la libertad de expresión. En primer lugar, los tribunales deben determinar si hay una "necesidad social apremiante" para restringirla y, al hacer esa determinación, gozan de cierto margen de apreciación. En el examen de las causas relacionadas con la libertad de prensa, el margen de apreciación nacional está limitado por el interés de la sociedad democrática de garantizar y mantener una prensa libre. Del mismo modo, ese interés pesará mucho en la balanza cuando se determine, como debe hacerse de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10, si la restricción era proporcional al fin legítimo que se perseguía (véase el párr. 45 de la causa *Fressoz y Roire c. Francia*).

86. El Tribunal Europeo ha mencionado también que la función de control público de la prensa es un elemento esencial de la sociedad democrática (véase el párr. 39, causa *Goodwin c. El Reino Unido*, 27 de marzo de 1996). Su deber es difundir información e ideas sobre todas las cuestiones de interés público de una manera compatible con sus obligaciones y responsabilidades (véanse el párr. 37 de la causa de *Haas y Gijssels c. Bélgica* y el párr. 55 de la causa *Colombani y otros c. Francia*). Pero la prensa no debe sobrepasar los límites establecidos, entre otras cosas, para "la protección de la reputación ajena".

87. El pleno explicó además que, de conformidad con la jurisprudencia del Tribunal Europeo, es necesario distinguir cuidadosamente entre los hechos y los juicios de valor expresados en la información difundida por la persona acusada de acoso especial. La existencia de los hechos se puede demostrar, mientras que la veracidad de los juicios de valor no se puede probar. Por lo que se refiere a los juicios de valor, ese requisito es imposible de cumplir y vulnera la propia libertad de opinión, que constituye una parte fundamental del derecho garantizado por el artículo 10 del Convenio (véanse el párr. 42 de la causa de *Haas y Gijssels c. Bélgica* y el párr. 46 de la causa *Lingens c. Austria*). Por otra parte, es difícil definir la diferencia entre los hechos y los juicios, cuando lo que se alega se refiere al comportamiento de un tercero, puesto que incluso un juicio de valor, sin ninguna base de apoyo en hechos, puede ser excesivo (véase el párr. 43 de la causa *Jerusalem c. Austria*).

88. El pleno del Tribunal Supremo ha recomendado a los tribunales que hagan un examen atento de las causas de acoso especial a fin de distinguir si la información es una calumnia o difamación o si es una intromisión en la vida privada o pública o en las actividades políticas de la persona acosada. Debe tenerse en cuenta que, de conformidad con la jurisprudencia del Tribunal Europeo sobre los "deberes y obligaciones" inherentes al ejercicio de la libertad de expresión, la salvaguardia que concede el artículo 10 a los periodistas en relación con la información sobre cuestiones de interés general, se supedita a la condición de que actúen de buena fe con objeto de proporcionar información exacta y fidedigna conforme a la ética periodística (véanse, entre otras fuentes, el párr. 37 de la causa *Radio France y otros c. Francia*, y el párr. 65 de la causa *Colombani* mencionada).

89. Si bien es obligación de la prensa alertar al público sobre los delitos presuntamente cometidos por representantes electos o funcionarios, la acusación directa contra personas concretas mencionado sus nombres y cargos obliga a los periodistas a presentar hechos suficientes para fundamentar las acusaciones (véase la causa *Lesnik c. Eslovaquia*).

90. También se ha recomendado a los tribunales que, al decidir las penas para los condenados por calumnia y difamación, tengan en cuenta las características particulares y la peligrosidad pública del delito, las condiciones concretas de la personalidad del acusado, las circunstancias atenuantes o agravantes del delito, la importancia de la libertad de expresión para la sociedad democrática y la jurisprudencia del Tribunal Europeo en la materia.

91. El Tribunal Europeo ha hecho hincapié en que, al decidir sobre la idoneidad de la intervención en la libertad de expresión protegida por el artículo 10 del Convenio, son elementos esenciales que deben tomarse en consideración la índole y la gravedad de las penas (véanse, junto con otras fuentes, el párr. 37 de la causa *Ceylan c. Turquía* y los párrs. 41 y 42 de la causa *Skalka c. Polonia*).

92. Aunque los Estados partes en el Convenio Europeo permiten restricciones al ejercicio de la libertad de expresión a fin de ofrecer la protección jurídica pertinente a la reputación de una persona e, incluso, de conformidad con el artículo 8 del Convenio, están obligados a adoptar esas medidas respetando las obligaciones positivas en esa misma esfera (véanse el párr. 35 de la causa *Pfeifer c. Austria* y el párr. 57 de la causa *Von Hannover c. Alemania*), esto no debe hacerse de manera que se limiten las posibilidades de los medios de comunicación de informar sin demora a la opinión pública sobre infracciones de la ley evidentes o presuntas.

93. El Tribunal Europeo ha dicho que, si bien en principio corresponde a los tribunales nacionales decidir la pena que se impone, castigar un delito de prensa con pena de prisión, en circunstancias excepcionales puede ser compatible con la libertad de expresión de los periodistas garantizado por el artículo 10 del Convenio (véase el párr. 115 de la causa *Cumpana y Mazare c. Rumania*).

94. Las recomendaciones formuladas a los tribunales nacionales sobre la garantía de la libertad de expresión que se recogen en la decisión del pleno del Tribunal Supremo están en consonancia con la jurisprudencia del Tribunal Europeo.

95. Además, el 21 de febrero de 2014, el pleno del Tribunal Supremo aprobó una decisión sobre las propuestas de modificación del Código Penal para presentarlas al *Milli Mejlis*, de conformidad con el derecho de iniciativa legislativa.

96. El pleno ha indicado que, de conformidad con la jurisprudencia del Tribunal Europeo, si bien en principio corresponde a los tribunales nacionales decidir la pena que se impone, castigar un delito de prensa con pena de prisión, en circunstancias excepcionales puede ser compatible con la libertad de expresión de los periodistas garantizado por el artículo 10 del Convenio, en especial cuando se han visto gravemente afectados otros derechos fundamentales, como por ejemplo, en el caso de un discurso de odio o de incitación a la violencia (véase el párr. 115 de la causa *Cumpana y Mazare c. Rumania*).

97. En las partes de los artículos 147.1 y 148 del Código Penal que se refieren a las sanciones se impone a los culpables de los delitos de calumnia y difamación, junto con otras penas, la privación de libertad.

98. El pleno, siguiendo la postura del Tribunal Europeo sobre la preferencia de imponer penas no privativas de libertad por los delitos de calumnia y difamación y considerando que la pena de multa es más conveniente para esos delitos, consideró importante presentar propuestas al *Milli Mejlis* sobre las modificaciones pertinentes del artículo en la materia del Código Penal, de conformidad con el derecho de iniciativa legislativa.

99. Además, según el pleno, deben añadirse a la legislación penal normas sobre la responsabilidad por calumnia y difamación que propaguen la hostilidad o la violencia por motivos raciales, nacionales, religiosos o cualquier afiliación pública y el proyecto de ley que las recoja debe presentarse al *Milli Mejlis* de conformidad con el derecho de iniciativa legislativa.

100. De ahí que el pleno del Tribunal Supremo decidiese presentar propuestas al *Milli Mejlis* sobre modificaciones del Código Penal de conformidad con el derecho de iniciativa legislativa.

101. Por otro lado, entre 2009 y 2013 se asignaron 15 millones de manats del presupuesto estatal a la promoción de la libertad de expresión y 30 millones de manats al fortalecimiento de la protección social de los periodistas, por conducto del Fondo Estatal de Apoyo a los Medios de Comunicación, bajo los auspicios del Presidente de la República.

#### *Derechos de los extranjeros y los apátridas*

102. En el artículo 3.0.2 del Código de la Migración, la definición de apátrida se ha armonizado con la Convención para Reducir los Casos de Apatridia de 1954. Según ese artículo del Código, el apátrida es una persona a la que ningún Estado considera ciudadano con arreglo a su legislación.

103. En general, el Código de la Migración se aplica del mismo modo a todos los extranjeros y apátridas. Pero en algunos casos, se han definido normas diferentes en cuanto a los extranjeros y los apátridas.

104. Los derechos y libertades de los extranjeros y apátridas que residan o permanezcan temporalmente en el territorio de la República de Azerbaiyán solo pueden restringirse de conformidad con las normas de derecho internacional y la legislación nacional.

105. De conformidad con el artículo 28 de la Constitución, todos los ciudadanos de la República de Azerbaiyán pueden salir libremente del país y vivir y trabajar en el extranjero. Según el Código de la Migración, los ciudadanos no pueden ser privados del derecho a

entrar y salir del país. De conformidad con ese Código, el derecho de los ciudadanos, los extranjeros y los apátridas de salir del país puede restringirse temporalmente solo en los casos previstos en él.

106. Los extranjeros y los apátridas pueden entrar en la República de Azerbaiyán en la forma prevista en la legislación en virtud del régimen de visado o el régimen de exención de visado. Entre 2008 y 2012, el 84% de las 212.448 solicitudes recibidas de extranjeros y apátridas de prórroga de la estancia temporal, obtención de permisos temporales y permanentes y permisos de trabajo fueron respondidas positivamente y se legalizó la situación de residencia de 9.662 personas cuyos documentos eran inadecuados.

107. De conformidad con el Código de la Migración, el permiso de residencia temporal en la República de Azerbaiyán es un documento que autoriza a los extranjeros y los apátridas a residir temporalmente en el país y salir y regresar a él sin necesidad de visado durante su período de validez y en el que se certifican la identidad y el registro de esas personas en sus lugares de residencia, con independencia de la raza, la nacionalidad, la religión, el idioma, el género, el color de la piel o el origen nacional y étnico. El permiso de residencia temporal se expide por el plazo mencionado en la solicitud del demandante, pero por una duración no superior a un año y puede prorrogarse cada vez por un plazo no superior a dos años, si se cumplen las condiciones.

108. Los extranjeros y los apátridas que hayan residido temporalmente en el territorio de la República de Azerbaiyán como mínimo por dos años conforme a lo dispuesto en los artículos pertinentes del Código de la Migración pueden solicitar un permiso de residencia permanente. Este es un documento que autoriza a los extranjeros y los apátridas a residir permanentemente en el país y salir y regresar a él sin necesidad de visado durante su período de validez y en el que se certifica la identidad y el registro de esas personas en sus lugares de residencia.

109. En la legislación nacional no se prevé la confiscación de los documentos de identidad de los extranjeros y los apátridas, ni restringirles la circulación dentro del país.

110. Al mismo tiempo, se ha prohibido a las personas jurídicas, las personas físicas que lleven a cabo actividades empresariales sin registrarse como personas jurídicas y las sucursales y las representaciones de personas jurídicas extranjeras, confiscar y retener el pasaporte u otros documentos de identificación de los empleados extranjeros y apátridas. De conformidad con el Código, las personas que confisquen, retengan u oculten pasaportes u otros documentos de identificación de extranjeros y apátridas a efectos de empleo estarán sujetas a las responsabilidades previstas en la ley. De conformidad con el artículo 332.1 del Código de Infracciones Administrativas, quien confisque o retenga ilegalmente como garantía el documento de identidad o el pasaporte de ciudadanos incurrirá en responsabilidad administrativa (multa de 85 a 90 manats).

111. De conformidad con el artículo 78 del Código de la Migración, los extranjeros y los apátridas pueden ser expulsados del territorio de la República de Azerbaiyán en los casos siguientes:

- En caso de expulsión obligatoria del territorio de la República de Azerbaiyán impuesta como castigo por el delito cometido;
- En caso de expulsión administrativa del territorio de la República de Azerbaiyán aplicada como sanción administrativa por la comisión de una infracción administrativa;
- En caso de decisión de expulsión del extranjero o apátrida del territorio de la República de Azerbaiyán de conformidad con el artículo 79 del Código.

112. De conformidad con el artículo 79 del Código de la Migración, el Servicio de Migración del Estado emite la decisión sobre la expulsión de los extranjeros y los apátridas en los casos siguientes:

- En caso de cancelación del visado o la decisión de prórroga del plazo de estancia temporal o el permiso de residencia permanente o temporal;
- En caso de que su permanencia en el territorio de la República de Azerbaiyán se considere no conveniente;
- En caso de que no se cumplan las condiciones para la residencia en la República de Azerbaiyán previstas en el Código para los extranjeros o apátridas puestos en libertad después de cumplir una pena.

113. Las personas que hayan obtenido el estatuto de refugiados en la República de Azerbaiyán y sus familiares reciben tarjetas de refugiados de una forma definida. En la actualidad se están preparando nuevos tipos de tarjetas de refugiados y documentos de viaje con chips electrónicos para la circulación de esas personas fuera del territorio del país.

114. Los refugiados pueden adquirir la ciudadanía de la República de Azerbaiyán, de conformidad con la Ley de Ciudadanía. En el período del que se informa, dos personas a las que se les había reconocido el estatuto de refugiados recibieron la ciudadanía. Cabe señalar que algunos de los ciudadanos de la República Islámica del Afganistán que residen en el territorio del país recibieron la ciudadanía de la República de Azerbaiyán y a otros se les concedieron los permisos previstos en la legislación. Este proceso todavía sigue en curso.

115. De conformidad con el artículo 11 de la Ley del Estatuto de los Refugiados y los Desplazados Internos, se garantizan a las personas que presentaron solicitudes de reconocimiento del estatuto de refugiado los derechos siguientes, entre otros: a residir temporalmente en el territorio de la República de Azerbaiyán, a utilizar gratuitamente los servicios de un traductor, a utilizar gratuitamente la zona residencial que ofrece el centro de acogida temporal hasta se tramite su caso, pero por no más de tres meses, a obtener trabajo temporal, a obtener asistencia médica, a practicar libremente su religión y a comunicarse con el representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

116. Cuando los extranjeros y los apátridas que hayan llegado a la República de Azerbaiyán con la intención de obtener el estatuto de refugiado no disponen de una zona residencial, son alojados voluntariamente en el edificio del Centro de Detención de Migrantes Ilegales del Servicio de Migración del Estado designado para los solicitantes de asilo. Se ponen a la disposición de las personas que tienen la intención de obtener el estatuto de refugiado y sus familiares habitaciones equipadas con electrodomésticos y tres comidas al día; se les facilitan las condiciones necesarias para que aprendan el azerí, empleen su tiempo libre de manera eficiente y hagan deporte. Los solicitantes de asilo alojados en el Centro gozan de libertad de circulación y se garantiza su derecho a salir del Centro y regresar. A los extranjeros y los apátridas alojados en el Centro se les proporciona asistencia jurídica gratuita, información sobre la legislación de la República de Azerbaiyán en la esfera de la migración y la asistencia médica necesaria prevista en la legislación para la protección de su salud. Conforme a las prescripciones de la legislación, esas personas pueden permanecer en el Centro de Detención mientras se lleven a cabo las investigaciones relacionadas con su solicitud, es decir, durante tres meses.

117. Las personas que hayan presentado una solicitud para obtener el estatuto de refugiado en la República de Azerbaiyán o lo hayan obtenido ya pueden contraer matrimonio con ciudadanos del país conforme a las prescripciones de la legislación. No existe ninguna discriminación para contraer matrimonio en virtud de la raza, la nacionalidad, la religión, la pertenencia a determinado grupo social o las convicciones

políticas de la persona. Cabe señalar que en la actualidad hay 14 refugiados procedentes de diversos países que, según el registro del Servicio de Migración del Estado, están casados con nacionales.

118. Las condiciones para la revocación del estatuto de refugiado y la prohibición de enviar, entregar y devolver por la fuerza a otro país a los refugiados figuran en la Ley del Estatuto de los Refugiados y los Desplazados Internos. Conforme a la parte 2 del artículo 15 de esa Ley, hasta que el organismo ejecutivo competente (el Servicio de Migración del Estado) no tramite el caso de la persona que haya solicitado la obtención del estatuto de refugiado, esta no podrá ser enviada, entregada ni devuelta al otro Estado. Conforme a la parte 3 de ese artículo, la decisión sobre la revocación del estatuto de refugiado y el envío, la entrega o la devolución por la fuerza de los refugiados y las personas que desean solicitar el estatuto de refugiados a otro país es adoptada por el tribunal a solicitud del organismo ejecutivo competente (el Servicio de Migración del Estado). Conforme a la parte 4 del artículo 13 de la Ley, salvo disposición en contrario en la legislación, la presentación de un recurso por parte de la persona interrumpe los preparativos para expulsarla del territorio nacional.

119. Cabe mencionar que, en el período del que se informa, no hubo un solo caso de expulsión del territorio del país de personas cuya solicitud para obtener el estatuto de refugiado hubiese sido registrada (desde el período de investigación en relación con la solicitud hasta la adopción de la decisión al respecto).

120. De 2009 a 2013, el Servicio de Migración del Estado concedió el estatuto de refugiado de seis solicitudes (14 personas en total, incluidos los familiares).

121. De 2009 a 2013, seis solicitudes del estatuto de refugiado (14 personas en total, incluidos los familiares) fueron concedidas por motivo de las amenazas de persecución y tortura por parte de las autoridades públicas en caso de devolución al país de origen. A fecha 31 de diciembre de 2013, en el Servicio de Migración del Estado de la República de Azerbaiyán había 50 solicitudes registradas (68 personas, incluidos los familiares) de refugiados de diversos países.

122. El Servicio de Migración del Estado presta asistencia para la repatriación de los solicitantes de asilo a su país de origen y coopera con el ACNUR en la esfera del reasentamiento en terceros países de los refugiados que se encuentran bajo la protección del Alto Comisionado.

123. Con respecto a la recomendación que figura en el párrafo 5 de las observaciones finales acerca del registro de residencia de los ciudadanos rusos de Chechenia, cabe señalar que, desde los años noventa del siglo pasado el registro de las solicitudes para obtener el estatuto de refugiado de los ciudadanos de la Federación de Rusia de origen checheno, la investigación al respecto y la adopción de decisiones sobre esas personas han sido llevados a cabo por la representación del ACNUR en Azerbaiyán y, por lo tanto, esas personas están registradas como refugiados por esa organización. En los últimos años, algunos de los ciudadanos de la Federación de Rusia de origen checheno que están bajo la protección de la representación del ACNUR en Azerbaiyán han sido reasentados en terceros países a través de este y las demás están a la espera de hacerlo.

124. También cabe señalar que la legislación nacional de la República de Azerbaiyán no prevé una protección alternativa para las personas no reconocidas como refugiados. Pero se han establecido las condiciones necesarias para que esas personas recurran posteriormente a la representación del ACNUR en Azerbaiyán y gocen de su protección. El gobierno de Azerbaiyán no expulsa de su territorio a los extranjeros y apátridas que estén bajo la protección de la representación del ACNUR en el país ni a los ciudadanos de la Federación de Rusia de origen checheno, demuestra una actitud tolerante hacia ellos y no les impide a elegir su lugar de residencia ni residir en él.

*Derechos de las víctimas de la trata de personas*

125. Con respecto al párrafo 7 de las observaciones finales en el que se recomienda "aplicar efectivamente el Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Trata de Personas, y hacer cumplir cabalmente la Ley de Lucha contra la Trata de Personas y enjuiciar y sancionar efectivamente a los culpables", cabe destacar que cuestiones como el aumento de la eficiencia de las actividades, la protección y la rehabilitación social de las víctimas y la aplicación de las medidas de cooperación e instrucción se mantienen bajo control estricto, de conformidad con el Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Trata de Personas (2009-2013). El Gobierno ha aprobado los documentos normativos que regulan la actividad del centro de acogida de víctimas de la trata de personas, la rehabilitación social de las víctimas y su entrega inmediata a las comisarias de policía sin obstáculos, así como la Carta de la Línea de Atención Telefónica, el Reglamento del Fondo de Asistencia a las Víctimas, el Reglamento del Mecanismo Nacional de Remisión, el Reglamento para la Identificación de las Víctimas (Indicadores) y el Reglamento de Alojamiento y Mantenimiento de los Niños Víctimas de la Trata de Personas en Centros de Acogida.

126. En seguimiento de las medidas adoptadas en la esfera de la lucha contra la trata de personas, el Ministerio del Interior, el Servicio de Migración del Estado y el Ministerio de Trabajo y Protección Social de la Población aprobaron conjuntamente en agosto de 2013 el Plan de Acción para Combatir y Prevenir la Trata de Seres Personales y el Trabajo Forzoso y Eliminar sus Consecuencias y se están adoptando las medidas necesarias al respecto.

127. Entretanto, el Ministerio del Interior y la Coalición de Organizaciones No Gubernamentales contra la Trata de Personas (en la que participan 45 ONG) firmaron un memorando de entendimiento para la cooperación y se elaboró y comenzó a ejecutarse uno de los objetivos prioritarios del Plan de Acción Nacional (el programa de trabajo especial sobre la aplicación conjunta de las medidas de información). Se celebraron reuniones periódicamente entre la Coalición y los representantes de las autoridades estatales y los miembros del Grupo de Trabajo dirigido por el Coordinador Nacional para la Lucha contra la Trata de Personas y se mantuvieron discusiones sobre temas como la situación actual de la lucha contra la trata de personas, la protección de las víctimas, la aplicación del nuevo Plan de Acción Nacional, la ampliación de la cooperación con las ONG y otros asuntos.

128. Además de lo mencionado, también se celebraron dos acuerdos de subvención para el periodo 2011-2013 entre la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de la República de Azerbaiyán con respecto a la prestación de asistencia a las víctimas y apoyo a la justicia.

129. Uno de los logros principales alcanzados en esa dirección fue la adhesión de nuestro país en 2010 al Convenio del Consejo de Europa sobre la Lucha contra la Trata de Seres Humanos. Con el fin de estudiar las prácticas internacionales relacionadas con la ejecución y aplicación del Convenio, se celebraron seminarios en Bakú en 2010 y 2011, organizados conjuntamente por el Ministerio del Interior y la Dirección del Consejo de Europa de la Sociedad de la Información y la Adopción de Medidas contra la Delincuencia, en los que participaron expertos de países europeos.

130. Además, se organizaron varias actividades junto con las autoridades estatales competentes para mejorar la legislación de lucha contra la trata de personas en cumplimiento del Convenio. Se introdujeron modificaciones en la Ley de Lucha contra la Trata de Personas y el Código Penal en las que se tomaron en consideración las recomendaciones de las organizaciones internacionales.

131. En virtud de la decisión pertinente del Consejo de Ministros de la República de Azerbaiyán se aprobó el Reglamento para la Repatriación de las Víctimas de la Trata de Personas.

132. Además, el 20 de mayo de 2011 se adoptó la Decisión del Consejo de Ministros sobre el Programa de Eliminación de los Problemas Sociales que Crean Circunstancias para la Trata de Personas y en virtud de la Decisión de 3 de agosto de 2012 la ayuda que se concede a la persona durante el período de reintegración se aumentó a 400 manats.

133. Al mismo tiempo, el 19 de abril de 2013 se añadió a la Ley de Lucha contra la Trata de Personas un nuevo artículo 14.1 titulado "Rehabilitación y tiempo de reflexión". Conforme a ese artículo, la víctima de la trata de personas tiene derecho a 30 días de rehabilitación y reflexión para recuperarse, alejarse de la influencia de los delincuentes y dar a conocer una decisión meditada con respecto a la cooperación con los órganos de enjuiciamiento penal. Las víctimas de la trata pueden acogerse a medidas de seguridad y defensa y a los servicios de instituciones especiales de rehabilitación física, psicológica y social. Las víctimas no son expulsadas de la República de Azerbaiyán durante el período de rehabilitación y reflexión.

134. Por lo que se refiere a los datos estadísticos sobre las denuncias de víctimas de la trata de personas, cabe señalar que en 2011 hubo 29 de denuncias y se llevaron a cabo 17 investigaciones penales a partir de las propias denuncias, de las cuales 12 fueron remitidas a los tribunales. Fueron condenados 20 acusados (dos hombres y 18 mujeres) y fueron identificadas 29 víctimas de la trata (un hombre y 28 mujeres), todas ellas ciudadanos de la República de Azerbaiyán. De los acusados, dos tenían entre 18 y 25 años de edad, uno tenía entre 25 y 35 años y 17 tenían más de 35 años; de las víctimas, una era menor de edad, cinco tenían entre 18 y 25 años, 18 tenían entre 25 y 35 años y cinco tenían más de 35 años.

135. En 2012, las víctimas de la trata de personas interpusieron 53 denuncias, y se llevaron a cabo 12 investigaciones sobre delitos de trata de personas y trabajo forzoso. Once de los casos investigados se remitieron a los tribunales, fueron condenados 22 acusados (diez hombres y 12 mujeres) y se identificó a 53 víctimas de la trata de personas (18 hombres y 35 mujeres); una de ellas era ciudadana de la República Islámica del Irán y las demás eran ciudadanas de la República de Azerbaiyán. De los acusados, tres tenían entre 18 y 25 años, siete tenían entre 25 y 35 años y 12 tenían más de 35 años; de las víctimas, dos eran menores de edad, nueve tenían entre 18 y 25 años, 26 tenían entre 25 y 35 años y 16 tenían más de 35 años.

136. En el primer semestre de 2013, las víctimas de la trata de personas interpusieron 20 denuncias, y se llevaron a cabo 15 investigaciones sobre delitos de trata de personas y trabajo forzoso. Cuatro de los casos investigados se remitieron a los tribunales, fueron condenadas seis personas acusadas (todas ellas mujeres) y se identificó a 20 víctimas (todas ellas mujeres); todas ellas eran ciudadanas de la República de Azerbaiyán. De los acusados, dos tenían entre 25 y 35 años y cuatro tenían más de 35 años; de las víctimas, nueve tenían entre 18 y 25 años, ocho tenían entre 25 y 35 años y tres tenían más de 35 años.

137. Setenta y cuatro de las víctimas (18 en 2011, 42 en 2012 y 14 en el primer semestre de 2013) fueron alojadas en centros de acogida; todas ellas recibieron atención médica y psicológica y la ropa necesaria. Noventa y dos personas (28 en 2011, 48 en 2012 y 16 en el primer semestre de 2013) que resultaron heridas como consecuencia de este delito recibieron una prestación fija durante el período de reinserción; 63 de ellas (21 en 2011, 35 en 2012 y siete en el primer semestre de 2013) obtuvieron asistencia del Fondo de Socorro para las Víctimas de la Trata de Personas.

138. Se ha abolido el artículo 20.6 de la Ley que prohibía conceder el derecho a residir en la República de Azerbaiyán a las víctimas de la trata de personas que fuesen extranjeros o apátridas y cuya identidad no pudiera comprobarse. También cabe señalar que desde 2009 hasta el 30 de junio de 2013, 113 personas han sido condenadas en virtud del artículo 144.1 del Código Penal (Trata de personas).



139. La información correspondiente acerca de las medidas aplicadas en relación con la trata de personas se ha publicado periódicamente en el sitio web del Departamento de Lucha contra la Trata de Personas ([www.iaqmi.gov.az](http://www.iaqmi.gov.az)) a fin de sensibilizar a la opinión pública.

#### *Derechos de los solicitantes de asilo*

140. En el párrafo 5 de las observaciones finales se apunta que los solicitantes de asilo, los refugiados y los desplazados internos continúan siendo discriminados en las esferas del empleo, la educación, la vivienda y la salud. Sobre este tema, cabe señalar que está prohibido discriminar por motivo del origen racial, étnico o nacional y otros motivos en los procedimientos aplicados a los solicitantes de asilo en la República de Azerbaiyán. Los derechos de las personas a las que se ha concedido el estatuto de refugiado en el territorio del país están regulados por la Ley del Estatuto de los Extranjeros y los Apátridas, la Ley de Registro en el Lugar de Residencia y el Lugar de Residencia Temporal y la Ley del Estatuto de los Refugiados y los Desplazados Internos.

141. Se han expedido documentos de protección a 668 familias, integradas por 1.466 personas que han recibido protección permanente o temporal una vez confirmado su registro y personas cuyas solicitudes estaban pendientes a fecha 1 de agosto de 2013 ante la Oficina del ACNUR en Azerbaiyán, en cumplimiento de la obligación de prevenir toda forma de discriminación racial, étnica o nacional de los solicitantes de asilo y en aplicación de medidas de protección adicionales para las personas no reconocidas oficialmente como refugiados y que necesitan protección. Sesenta y tres de ellas han sido reconocidas como refugiados en el Estado, 822 personas están protegidas, 452 son personas con un estatuto de protección temporal y 129 tienen una solicitud pendiente (858 hombres y 608 mujeres). De ellas, 667 provenían del Afganistán, 649 de la Federación de Rusia, 86 de la República Islámica del Irán, 23 del Pakistán, 11 del Iraq, diez de la República Árabe Siria, ocho de Palestina, cinco de Armenia, dos del Yemen, una del Congo, una del Camerún, una de los Emiratos Árabes Unidos, una de Bangladesh y otra es un apátrida.

142. No se expulsa a los extranjeros y apátridas a los que se concede el estatuto de refugiados o asilo político en la República de Azerbaiyán. La decisión sobre la expulsión de los extranjeros y apátridas que se consideran víctimas de la trata de personas se pospone durante un año, y cuando colaboran con las autoridades judiciales, hasta que finaliza el enjuiciamiento. No se expulsa a las víctimas de la trata de personas que son menores.

#### **Derechos económicos, sociales y culturales**

143. La población económicamente activa de Azerbaiyán a comienzos de 2013 era de 4.688.400 personas, de las cuales 4.445.300 personas (94,8%) estaban empleadas en diferentes sectores de la economía y 243.100 (5,2%) estaban desempleadas. Había 36.800 personas (0,8%) desempleadas registradas oficialmente en los Servicios de Empleo. Había 1.157.700 personas (26%) empleadas en el sector público y 3.287.600 personas (74%) en el sector privado.

144. En el cuadro 4 se muestra la distribución de la población económicamente activa de la República de Azerbaiyán por origen étnico, según los resultados del censo de población de 2009.

Cuadro 4

**Distribución de la población económicamente activa de la República de Azerbaiyán por origen étnico (2009)**

| <i>Origen étnico</i> | <i>Población económicamente activa</i> |
|----------------------|--|
| Población total      | 4 565 800                              |
| Azerbaiyanos         | 4 176 800                              |
| Lezguinos            | 97 700                                 |
| Armenios             | 54 300                                 |
| Rusos                | 61 100                                 |
| Talyshs              | 60 400                                 |
| Ávaros               | 30 300                                 |
| Turcos               | 21 600                                 |
| Tártaros             | 13 700                                 |
| Tats                 | 11 400                                 |
| Ucranianos           | 10 000                                 |
| Tsajures             | 6 900                                  |
| Georgianos           | 5 500                                  |
| Judíos               | 3 300                                  |
| Kurdos               | 3 000                                  |
| Kryzs                | 2 300                                  |
| Udíes                | 2 100                                  |
| Khynalygs            | 1 000                                  |
| Otras nacionalidades | 4 400                                  |

145. De conformidad con el artículo 42 de la Constitución de la República de Azerbaiyán, todo ciudadano tiene derecho a la educación, especialmente la educación general obligatoria y gratuita.

146. Por lo que se refiere a la protección y promoción de las lenguas minoritarias, cabe tener en cuenta que de acuerdo con el artículo 127 de la Constitución, se imparte justicia en el idioma oficial de la República de Azerbaiyán o en el idioma de la mayoría de la población. La parte que desconozca el idioma en que se sigue el procedimiento tiene derecho a familiarizarse con los documentos de la causa, participar en la vista con la ayuda de un intérprete y hablar en su lengua materna ante el tribunal. De conformidad con el artículo 12 de la Ley de Televisión y Radiodifusión Públicas, en los programas de transmisión pública se incluyen emisiones en la lengua de las minorías nacionales que residen en el territorio de la República de Azerbaiyán.

147. En el artículo 6 de la Ley de Medios de Comunicación se dispone que los ciudadanos tienen derecho a utilizar otras lenguas diferentes de las habladas por la población de la República de Azerbaiyán, así como otros idiomas internacionales, para publicar y distribuir información de masas.

148. En el artículo 5.2 de la Ley del Idioma Oficial se prevé la actividad de instituciones educativas en otras lenguas en la República de Azerbaiyán. De acuerdo con el artículo 7.2 de la Ley de Educación, tomando en consideración la voluntad de los ciudadanos y los fundadores de las instituciones educativas, en casos especiales, en las instituciones de enseñanza general se puede impartir educación en otros idiomas, respetando los estándares

educativos estatales, entre otras, en las materias de lengua, literatura, historia y geografía de Azerbaiyán.

149. En el artículo 6.2 de la Ley de Cultura, de 21 de diciembre de 2012, se reafirma que el Estado garantiza el derecho de toda persona a disfrutar de derechos y libertades en la esfera de la cultura con independencia de su sexo, raza, idioma, creencias religiosas o políticas, nacionalidad, condición social, origen social, estado de salud o afiliación a sindicatos; y en el artículo 43 de la misma Ley se define como absolutamente inaceptable en la esfera de la cultura la celebración de actos culturales en los que se inste a propagar o promover la guerra, la superioridad social, racial, nacional, religiosa, familiar o de una sección y la restricción de los derechos humanos y las libertades fundamentales por motivo de la raza, la nacionalidad, la religión, el idioma, el origen social, el cargo oficial, la fe o la afiliación a sindicatos.

150. De acuerdo con la Convención de la UNESCO sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, de 20 de octubre de 2005, la cultura de las minorías y grupos étnicos que viven en la República de Azerbaiyán se protege y promueve como parte de la cultura del país. Se adoptan medidas especiales para preservar la cultura nacional, las artes, las tradiciones y el idioma de esos grupos.

151. Durante el período al que se refiere el informe se han organizado varios festivales, conferencias académicas con la participación de especialistas y exposiciones de fotografías relacionadas con la vida cultural de las minorías que viven en Azerbaiyán.

152. Más de 40 grupos culturales que representan a casi todas las minorías nacionales y grupos étnicos que operan en Bakú y 15 regiones del país, con 800 artistas, actuaron en el Teatro Nacional de Comedia Musical de Azerbaiyán y el Teatro Lírico que lleva el nombre de Rashid Behbudov.

153. Del 14 al 18 de junio de 2011 se celebró el Tercer Festival Nacional de las Artes de los Pueblos de Azerbaiyán, bajo el lema "Azerbaiyán es nuestra patria". En el marco del Festival se produjo un disco compacto (con 42 canciones), "Canciones de los pueblos de Azerbaiyán", con 1.000 copias en cinco idiomas (alemán, azerí, francés, inglés y ruso). También se organizó en el Centro Museístico una mesa redonda sobre la cultura étnica de Azerbaiyán en un mundo globalizado. El año pasado, el grupo lezguino de canto y danza Suvar de Bakú, el grupo talysh de danza Hayal de la región de Masally y el grupo de danza compuesto por personas de edad de la región de Lerik participaron en festivales internacionales celebrados en Turquía y Hungría.

154. Azerbaiyán ha aprobado el Programa de Capitales de Creatividad Folclórica (2010-2014), que contribuye al fomento de la capacidad de los trabajadores culturales de las regiones.

155. El Teatro Dramático Estatal Ruso de Azerbaiyán, el Teatro Dramático Estatal Lezguino de Gusar y el Teatro Dramático Estatal Georgiano de Gakh, que llevan muchos años en funcionamiento, contribuyen de un modo esencial a preservar la identidad cultural de las minorías nacionales.

156. El objetivo principal de la celebración de esos eventos es garantizar el "derecho a participar en la vida cultural y disfrutar de las instituciones culturales y los recursos culturales", conforme a lo consagrado en el artículo 40 de la Constitución, dar a conocer a jóvenes talentos y reforzar los lazos culturales internacionales.

157. A fin de promover el principio de la superioridad de los derechos humanos, que constituye uno de los pilares principales de una sociedad civilizada, se han organizado continuamente conferencias abiertas sobre temas conexos en el Instituto de Turismo Azerbaiyano, el Colegio de Turismo de Minghechevir y el Centro Nacional de Preparación y Fomento de la Capacidad de los Empleados de Instituciones Culturales adscrito al

Ministerio. Se organizan periódicamente mesas redondas en el Instituto de Turismo Azerbaiyano. El objetivo principal de esos actos es sensibilizar al público sobre los problemas existentes en la esfera de los derechos humanos.

158. Azerbaiyán lleva a cabo iniciativas importantes para la promoción del diálogo intercultural, en los planos nacional e internacional. De resultas de la Orden del Presidente de la República, Ilham Aliyev, de 4 de noviembre de 2008, se celebró en Bakú los días 2 y 3 de diciembre de 2008 la Conferencia de Ministros de Cultura de los Estados Miembros del Consejo de Europa, con el tema "El diálogo intercultural es la base del desarrollo sostenible y la paz en Europa y sus regiones vecinas". La Conferencia fue organizada conjuntamente con el Consejo de Europa.

159. La Conferencia de Bakú se ha convertido en una actividad importante para dar aplicación al Libro Blanco sobre el Diálogo Intercultural del Consejo de Europa y las recomendaciones que figuran en ese documento y promover las tradiciones de diálogo de Europa con sus vecinos.

160. En la Conferencia de Bakú, los Ministros de Cultura aprobaron la Declaración de Bakú para la Promoción del Diálogo Intercultural y se puso en marcha el Proyecto de los Trabajadores del Arte en Favor del Diálogo, cuyo objetivo principal era proteger los derechos de los creadores y otras personas que trabajan en la esfera de la cultura y garantizar su participación en procesos culturales en el plano internacional.

161. Con objeto de garantizar la sostenibilidad del Proceso de Bakú sobre el Diálogo Intercultural, se celebró en Bakú del 13 al 15 de octubre de 2009 la VI Conferencia de Ministros de Cultura de los Estados Miembros de la Organización de la Conferencia Islámica. El primer día de la Conferencia se recuerda por la mesa redonda dedicada a "Los Nuevos Retos para el Diálogo entre Civilizaciones: el Proceso de Bakú", celebrada a iniciativa del Gobierno de Azerbaiyán con la participación de Estados miembros de la Organización de la Conferencia Islámica y varios Estados europeos y las labores de mediación de la Organización Islámica para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Consejo de Europa. Al terminar, los participantes en la mesa redonda aprobaron el Comunicado Final, en el que se reflejaron cuestiones como la cooperación en los planos bilateral, regional e internacional, el intercambio de experiencias, la promoción del diálogo intercultural entre el mundo islámico y Europa, la ejecución de proyectos y programas en esa esfera y la realización de eventos conjuntos relacionados con la protección del patrimonio cultural en las regiones en conflicto.

162. Del 7 al 9 de abril de 2011 se celebró en Azerbaiyán, bajo el liderazgo del Presidente de la República, Ilham Aliyev, el Foro Mundial sobre el Diálogo Intercultural.

163. El Ministerio de Justicia ha inscrito 49 ONG relacionadas con minorías étnicas (en total, hay casi 300 en la esfera de los derechos humanos).

164. De conformidad con el artículo 16 del Código del Trabajo ("Inadmisibilidad de la discriminación en las relaciones laborales") se prohíbe estrictamente toda discriminación entre los empleados en las relaciones laborales por motivo de la ciudadanía, el sexo, la raza, la religión, la nacionalidad, la lengua, el lugar de residencia, la situación económica, la relación social-pública, la edad, el estado civil, la fe, las opiniones políticas, la pertenencia a sindicatos u otras organizaciones sociales, el cargo oficial, las cualificaciones profesionales del empleado, las capacidades profesionales, otros factores no relacionados con los resultados del trabajo, la determinación directa o indirecta de privilegios y descuentos basados en esos factores y la restricción de derechos. El empleador u otra persona física que permitan la discriminación entre los empleados en las relaciones laborales incurrirán en la responsabilidad correspondiente prevista en la legislación. El empleado que sea víctima de discriminación podrá recurrir a los tribunales y exigir el restablecimiento de los derechos que le hayan sido conculcados.

165. El artículo 6.2.1 de la Ley de Empleo, de 2 de julio de 2001, por la que se determinan los principios jurídicos, económicos y organizativos de la política estatal en la esfera del empleo y las prestaciones del Estado a los ciudadanos en la esfera del trabajo y a las personas desempleadas en la esfera de la protección social, dispone, como uno de los objetivos principales de la política estatal en la esfera del empleo, la igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos en el ejercicio del derecho a la elección de trabajo y empleo con independencia del sexo, la raza, la religión, el idioma, el estado civil, el lugar de residencia, la posición económica, la relación social-pública, la edad, la fe y la pertenencia a partidos políticos, sindicatos y otras organizaciones públicas.

166. El artículo 111.0.3 del Código Penal dispone la responsabilidad penal por la adopción de toda medida legislativa o de otra índole encaminada a impedir a grupos raciales que participen en la vida política, social, económica y cultural del país e impedirles su desarrollo pleno denegándoles sus derechos humanos y libertades fundamentales, entre ellos, el derecho al empleo, a fundar sindicatos, a la educación, a salir del país y regresar a él, a la ciudadanía, a circular y cambiar de lugar de residencia, a la libertad de conciencia y de expresión y el derecho de reunión y asociación.

*Derechos de los refugiados y los desplazados internos*

167. De conformidad con el artículo 6 de la Ley del Estatuto de los Refugiados y los Desplazados Internos, la persona a la que se haya concedido el estatuto de refugiado en la República de Azerbaiyán puede vivir en lugares especialmente asignados no más de tres meses hasta que obtenga trabajo y residencia, abandonar la residencia temporal sin pagar ninguna cuota y llevarse sus bienes, obtener un empleo remunerado en el territorio del país sin permiso de trabajo, recibir los tipos de asistencia definidos por el Estado, recibir atención de la salud, recurrir a los tribunales para la protección de los derechos conculcados y regresar a la residencia anterior.

168. De acuerdo con la legislación de la República de Azerbaiyán, la persona a la que se haya concedido el estatuto de refugiado goza de los mismos derechos y tiene las mismas obligaciones que se garantizan a los extranjeros y los apátridas. Los hijos recién nacidos de las personas a las que se ha concedido el estatuto de refugiado reciben certificados de nacimiento; además, se les facilitan todas las condiciones necesarias para que reciban educación (a los niños, en instituciones de enseñanza preescolar y a los adolescentes, en las instituciones de enseñanza pertinentes), se adapten a las condiciones locales, aprendan el idioma y adquieran la ciudadanía de la República de Azerbaiyán.

169. En la categoría de los ciudadanos que necesitan protección especial y tienen dificultades para obtener un empleo se incluyen los jóvenes de hasta 20 años de edad, los progenitores solteros con muchos hijos menores, las mujeres que crían a hijos con problemas de salud, las personas de edad a las que les faltan dos años para llegar a la edad de jubilación, las personas con discapacidad, los expresidarios, los desplazados internos, los veteranos de guerra y las familias de los mártires.

170. Mediante la Orden Núm. 298 del Presidente de la República, de 1 de julio de 2004, se aprobó el Programa Estatal de Mejora de las Condiciones de Vida de los Refugiados y los Desplazados Internos y Aumento del Empleo. A fin de mejorar las condiciones de vivienda de nuestros ciudadanos que viven en condiciones difíciles y sufren problemas sociales en campamentos de tiendas de campaña, vagones de carga de ferrocarriles, edificios sociales y edificios a medio construir que no son aptos para vivir en ellos y otras viviendas temporales, establecer lugares de trabajo para ellos y solucionar otros problemas sociales con cargo a recursos del Fondo Estatal del Petróleo, el presupuesto público, los Estados donantes y las organizaciones internacionales de asistencia humanitaria, se construyeron nuevas viviendas modernas, de tipo apartamento, para 10.000 familias, que se pusieron a disposición de los refugiados y los desplazados internos en distintas ciudades y

regiones y se ejecutaron numerosos proyectos humanitarios y otras medidas para ofrecerles protección social.

171. Además, en virtud de la Decisión Núm. 21 del Consejo de Ministros, de 11 de febrero de 2013, se prorrogó hasta el 1 de enero de 2014 el período de la segunda parte de la Decisión Núm. 181 del Consejo de Ministros, de 10 de mayo de 1994, sobre medidas de mejora de las condiciones de vida de los desplazados internos que trabajaron en instituciones y organizaciones financiadas con cargo al Presupuesto y se vieron privados de sus lugares de trabajo por causas ajenas a ellos.

172. De acuerdo con la Decisión mencionada, se encomendó al Ministerio de Educación, el Ministerio de Salud, el Ministerio de Cultura y Turismo y otros organismos estatales conexos y el poder ejecutivo de las regiones de los territorios ocupados que impulsaran la adopción de las medidas necesarias para el empleo de los desplazados internos en las vacantes de los organismos dependientes de ellos y se les pidió que presentasen al Consejo de Ministros informes trimestrales sobre las labores ejecutadas.

173. En la Decisión se les encomendaba garantizar la aplicación de las medidas pertinentes definidas en la legislación con respecto al empleo de los desplazados internos que habían presentado una solicitud a las autoridades del servicio de empleo del Ministerio de Trabajo y Protección Social de la Población.

174. A fin de aplicar medidas operativas e inmediatas para proporcionar empleo y protección social a los desplazados internos que viven en casi todas las regiones de la República, se garantizaron las actividades de los Centros de Empleo de Desplazados Internos de las regiones donde más habitan y se les proporcionó la dotación de personal adecuada.

175. En general, entre 2009 y 2012, se proporcionó empleo a 7.487 refugiados y desplazados internos y en ese período 1.813 personas participaron en cursos de capacitación en profesiones modernas nacionales basadas en las necesidades reales de los empleadores, a 948 personas se les ofrecieron trabajos sociales remunerados, 1.293 refugiados y desplazados internos fueron reconocidos como desempleados y 1.535 recibieron prestaciones de desempleo.

#### *Derechos de los extranjeros y los apátridas*

176. No hay ninguna discriminación en el desempeño de las actividades laborales para los extranjeros y los apátridas en la República de Azerbaiyán. De conformidad con el artículo 13 del Código del Trabajo, salvo que se disponga otra cosa en la ley y los acuerdos internacionales en que es parte el país, los extranjeros y apátridas pueden disfrutar de todos los derechos laborales y ocupar puestos relacionados con esos derechos en condiciones de plena igualdad con los ciudadanos de la República de Azerbaiyán.

177. Salvo en los casos previstos en la ley, está prohibido restringir los derechos laborales de los extranjeros y apátridas previstos en el Código del Trabajo y otros actos jurídicos normativos.

178. Conforme al artículo 45.0.9 del Código de la Migración, se concede a los extranjeros y los apátridas un permiso de residencia temporal en el territorio de la República de Azerbaiyán cuando se matriculan como estudiantes a tiempo completo en las instituciones de educación superior y educación secundaria especial y cuando reciben educación en las escuelas secundarias del país.

179. Con arreglo a los artículos 64.0.14 y 64.0.16 del mismo Código, las personas casadas con un ciudadano de la República de Azerbaiyán (a condición de que el ciudadano esté registrado en el territorio del país, en su lugar de residencia) o que sean tutores de

ciudadanos de la República de Azerbaiyán menores de 18 años de edad o con una discapacidad del grupo I, no están obligadas a obtener un permiso de trabajo.

180. En la ley no se prevé ninguna restricción a la afiliación de los trabajadores migrantes a sindicatos. De conformidad con el artículo 19.1 del Código del Trabajo, se puede establecer un sindicato con carácter voluntario y sin discriminación entre los empleados y sin autorización previa de los empleadores. Al mismo tiempo, de conformidad con la Ley de Organizaciones No Gubernamentales (Uniones Sociales y Fundaciones), los extranjeros y los apátridas autorizados a residir permanentemente en el país pueden fundar ONG en el territorio de la República. De conformidad con esa Ley, los extranjeros y los apátridas pueden participar en las ONG que actúen en el país.

181. De conformidad con el artículo 3.2 de la Ley de Pensiones del Trabajo, los extranjeros y los apátridas que residan permanentemente en el territorio del país tendrán derecho a cobrar la misma pensión que los ciudadanos de la República de Azerbaiyán si cumplen las condiciones previstas por la legislación. En la actualidad, los extranjeros gozan de esos derechos.

182. Conforme a la Ley de Protección de la Salud de la Población, los apátridas con residencia permanente en el país gozan de los mismos derechos que los ciudadanos de la República de Azerbaiyán en la esfera de la atención de la salud. Los extranjeros tienen derecho a la atención de la salud en cumplimiento de las normas previstas en los acuerdos internacionales en los que es parte el país. De conformidad con el artículo 10 de la Ley de Protección de la Salud de la Población, los servicios médicos se proporcionan de forma gratuita en las instituciones médicas públicas del país. Con arreglo a la legislación nacional, los migrantes pueden recibir asistencia médica urgente y especializada sin ninguna restricción ni discriminación.

183. A los extranjeros y los apátridas que inviertan en la economía del país una cantidad mínima de 500.000 manats se les concede un permiso de residencia temporal en el territorio de la República de Azerbaiyán por el plazo indicado en la solicitud del peticionario, que no puede superar tres años y puede prorrogarse cada vez por otros tres años como máximo si existen motivos adecuados. Con arreglo a los artículos 50.0.5 y 55.0.2 del Código, salvo a las personas que estén casadas con ciudadanos de la República de Azerbaiyán, la autoridad ejecutiva pertinente (el Servicio de Migración del Estado) no expide (ni prorroga) permisos de residencia permanente o temporal en el país a los extranjeros y apátridas que sean portadores del virus de una enfermedad incluida en la lista de enfermedades infecciosas y contagiosas aprobada por la autoridad ejecutiva competente (Consejo de Ministros), y los permisos concedidos anteriormente se revocan.

184. Con arreglo al artículo 61.1 de ese mismo Código, todo extranjero o apátrida sin discapacidad y mayor de 18 años de edad puede trabajar en el país tras obtener un permiso de trabajo a través de las personas jurídicas, las personas físicas que se ocupan de actividades de emprendimiento sin establecer personas jurídicas y las filiales y representaciones de personas jurídicas extranjeras que lo empleen del modo y con las condiciones que se prevén en el Código.

185. En 2012, el Servicio de Migración del Estado concedió permisos de trabajo a 11.970 extranjeros y apátridas y en 2013, a 11.938. Entre 2009 y 2013, se concedió un permiso de residencia temporal a 168.049 extranjeros y apátridas (de ellos, 375 eran apátridas) y un permiso de residencia permanente a 9.982 extranjeros y apátridas (de ellos, 599 eran apátridas). En el período mencionado, 590 personas adquirieron la ciudadanía de la República de Azerbaiyán (461 de ellas eran apátridas), 22 personas la recuperaron (18 de ellas eran apátridas) y 602 fueron privadas de ella de conformidad con la legislación. Entre 2011 y 2013, el Servicio de Migración del Estado concedió la ciudadanía a 11.855 personas.

186. En el párrafo 2.18 del Plan de Acción sobre la Ejecución del Programa Estatal 2011-2015 para la Aplicación de la Estrategia de Empleo, aprobado en virtud de la Orden del Presidente de la República de 15 de noviembre de 2011, se prevé la aplicación de medidas para regular la participación de la fuerza de trabajo extranjera en el mercado de trabajo nacional, la protección de los derechos de los trabajadores migrantes en el país y el reforzamiento de la supervisión en esa esfera.

*Derechos de las víctimas de la trata de personas*

187. Dentro de la estructura del Ministerio de Trabajo y Protección Social de la Población, se ha establecido el Centro de Asistencia a las Víctimas de la Trata de Personas para dar aplicación a la Ley de Asistencia a las Víctimas de la Trata de Personas. Desde el comienzo de las actividades del Centro en 2009 hasta agosto de 2013, recibieron la asistencia médica, psicológica, jurídica y de otra índole correspondiente un total de 279 personas: 166 víctimas confirmadas de la trata de personas y 113 víctimas potenciales.

188. Setenta y cinco personas recibieron asistencia psicológica, 50 personas recibieron asistencia letrada y 30 personas recibieron asistencia médica. Además, 155 personas fueron enviadas a cursos profesionales, 37 personas fueron empleadas, seis personas recibieron asistencia financiera, ocho personas recibieron los medicamentos necesarios y los hijos de tres personas que habían sido víctimas de la trata de personas fueron acogidos en jardines de infancia y hogares de menores.

189. En virtud de la Decisión Núm. 42 del Consejo de Ministros, el 24 de febrero de 2010 se aprobó el Reglamento de Aplicación para la Rehabilitación Social de las Víctimas de la Trata de Personas (acorde con el párrafo 7 del Plan de Acción sobre la Ejecución del Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Trata de Personas), preparado por el propio Centro en el marco de las actividades de mejora de la legislación.

190. En virtud de la Decisión del Consejo de Ministros de 26 de mayo de 2011 se aprobó el Programa preparado para la aplicación del apartado e) del párrafo 3 del Plan de Acción sobre la Ejecución del Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Trata de Personas (preparación y ejecución de programas destinados a prevenir los problemas sociales que hacen posible la trata de personas).

191. El Centro de Asistencia a las Víctimas de la Trata de Personas coopera con la Organización Internacional para las Migraciones y con varias ONG, entre ellas las siguientes: el Centro Regional de Rehabilitación y Reintegración (Asilo Temporal) establecido dentro de la Unión Pública Temas para el Desarrollo Regional, operativa en Ganja; Clean World Public Union Aid to Women; la Unión Infantil de Azerbaiyán; la Unión Pública de Atención Social e Investigaciones; la Unión Pública "Mundo Familiar" para la Asistencia Jurídica a las Familias; y la Unión Pública "Casa Espiritual" para la Asistencia a las Familias con Ingresos Bajos.

## **Artículo 6**

192. Con arreglo a la legislación, los ciudadanos pueden recurrir directamente a los tribunales o, conforme a la estructura jerárquica, presentar una solicitud o comunicar su denuncia a los órganos estatales, organismos autónomos locales, instituciones, oficinas, organizaciones, uniones públicas y funcionarios públicos con respecto a las decisiones o actos (inactividad) que violen sus derechos humanos y libertades fundamentales.

193. Los extranjeros y los apátridas tienen derecho a recurrir ante los tribunales de la República de Azerbaiyán para que se protejan los derechos e intereses establecidos en la ley



que hayan sido violados o sean objeto de controversia. Los extranjeros disfrutan de los mismos derechos procesales y tienen las mismas obligaciones que los nacionales.

194. Cabe señalar que se han adoptado medidas fundamentales para aumentar la eficiencia de la administración de justicia y la confianza de los ciudadanos en los tribunales y mejorar las actividades del sistema judicial.

195. Se han establecido hasta 20 nuevos tribunales regionales, incluidos tribunales de apelación y tribunales de delitos graves, a fin de facilitar el acceso de la población a la justicia, y se ha mejorado el sistema de tribunales militares. Teniendo en cuenta la importancia especial de la justicia administrativa para prevenir la violación de los derechos de las personas por los órganos del Estado, se han establecido tribunales económico-administrativos en siete regiones del país, que comenzaron a funcionar en enero de 2011.

196. Debido al incremento de la carga de trabajo de los tribunales por el rápido desarrollo económico de Azerbaiyán, se ha duplicado el número de jueces hasta alcanzar 600 y se ha incrementado también el número de empleados del aparato judicial hasta un 75% y se ha asignado un asistente jurídico a cada juez. También ha sido objeto de atención el mantenimiento financiero de los jueces y su salario es un promedio de 30 veces superior al que tenían en 2000.

197. En los últimos años, como resultado de las modificaciones introducidas en la legislación, se ha ampliado el mandato del Consejo Judicial, que es el organismo de autogobierno de la judicatura; a saber, se le han confiado algunas cuestiones importantes, como la definición del número de jueces asignados a los tribunales de entre el número total de jueces, la aprobación de las muestras de las cartillas de servicio de los jueces, la terminación del mandato del juez tras solicitarlo por escrito o la independencia de los jueces.

198. Por otra parte, por primera vez en la historia del país, los jueces pueden ser adscritos al Aparato del Consejo Judicial o al Ministerio de Justicia para participar en el proceso de capacitación o en el proceso de control de la organización de la labor judicial. Además, se han mejorado también los mecanismos de evaluación de las actividades de los jueces (el período se ha aumentado a cinco años), la ejecución de las medidas disciplinarias y el examen de las comunicaciones.

199. Desde 2005, se han definido unas normas para la selección de jueces que constituyen uno de los métodos más progresistas y transparentes de Europa. El propio procedimiento de selección, que comprende en sí mismo numerosos exámenes y concursos, así como cursos y prácticas a largo plazo encaminados a preparar a los seleccionados para ocupar el cargo de juez, es organizado por un organismo independiente, el Comité de Selección de Jueces, compuesto principalmente por jueces. En los últimos años, y conforme a esos procedimientos, han sido nombrados jueces 235 juristas. En la actualidad, esos jueces constituyen el 50% del cuerpo de jueces (y el 80% en los distritos de Bakú).

200. En 2013, 72 personas fueron nombradas jueces tras haber superado todos los exámenes y haber completado la formación y las prácticas en los tribunales durante un año. En la preparación de esos seleccionados para al cargo de jueces, la formación de la Academia de Justicia se ha centrado sobre todo en los temas de la promoción y protección de los derechos humanos, la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, la lucha contra la corrupción y la ética judicial, entre otros. Además, se les ha sido enviado a cursos de capacitación de dos semanas de duración impartidos en Turquía.

201. Con el nombramiento de esos jueces se llenaron la gran mayoría de las vacantes en los tribunales, lo que contribuirá a su vez a reducir la acumulación de trabajo de los jueces y aumentar la calidad de la labor en los tribunales.

202. Los resultados positivos de las reformas judiciales progresivas llevadas a cabo en Azerbaiyán han sido señalados también por las organizaciones internacionales. Así, en su informe sobre los ordenamientos jurídicos europeos, la Comisión Europea para la Eficiencia de la Justicia observó con aprecio el apoyo del Gobierno a las reformas judiciales. Además, tomó nota con interés del proceso de selección de los candidatos a jueces en Azerbaiyán. Miembros destacados del grupo de expertos establecido al respecto realizaron una visita a Azerbaiyán, observaron directamente el proceso de selección de los candidatos a jueces, celebraron varias reuniones con los representantes de las organizaciones locales e internacionales sobre el tema del propio proceso, mantuvieron conversaciones y analizaron la legislación nacional de Azerbaiyán.

203. En el informe general de los expertos sobre los resultados, se destaca que las actividades de los organismos institucionales constituidos de Azerbaiyán en esa esfera, así como el proceso de selección de los jueces, cumplen con los criterios progresivos europeos y el propio proceso se distingue por su transparencia y objetividad. En la reunión de la Comisión, en la que participaron todos los Estados miembros del Consejo de Europa, se aprobó una decisión en la que se confirmaba como ejemplo en la materia la mejor práctica de Azerbaiyán.

204. En el informe del proyecto de la Unión Europea sobre el fortalecimiento de las reformas judiciales en los países de la Asociación Oriental, se señaló como un ejemplo de mejor práctica el método de selección de los candidatos a jueces de Azerbaiyán y se recomendó a las demás partes.

205. A fin de sensibilizar sobre los derechos humanos y aumentar las oportunidades de que las personas con ingresos más bajos cuenten con asistencia letrada gratuita, el Ministerio de Justicia ha establecido centros de servicios de asesoría jurídica en las regiones, ha dotado a esos centros de abogados cualificados y a los órganos judiciales y los tribunales competentes de edificios administrativos y ha proporcionado a los expertos la documentación jurídica y el equipo técnico necesarios. Además, en la Academia de Justicia se ha establecido el centro de asistencia jurídica en el marco del Programa de Apoyo a las Reformas Judiciales, con el objetivo de proporcionar a las personas con ingresos más bajos asistencia letrada gratuita.

206. El Ministerio de Justicia edita publicaciones periódicas sobre la protección de los derechos humanos, la prohibición de la discriminación y la promoción de la paz y la tolerancia y publica la información correspondiente en su sitio web. Las recomendaciones de los órganos de tratados de las Naciones Unidas, entre ellas las del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial relacionadas con los informes nacionales de la República de Azerbaiyán, se han traducido, publicado y puesto a disposición para que las utilicen otros órganos estatales competentes en el marco de la cooperación que existe entre el Ministerio de Justicia y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

207. Además de cuanto se ha mencionado más arriba, cabe señalar que las disposiciones sobre la prohibición de la discriminación se han reafirmado en cada uno de los actos normativos que regulan la actividad de los jueces y los funcionarios de la administración pública y en sus códigos de conducta. Así, conforme al artículo 8 del Código de Ética de los Jueces aprobado en virtud de la decisión del Consejo Judicial de 22 de junio de 2007, los jueces no pueden expresar ninguna opinión racial, sexual, religiosa o nacionalista ni ser discriminatorios en manera alguna.

208. De conformidad con el artículo 11.1 de la Ley de Normas de Conducta Ética de los Funcionarios Públicos, de 31 de mayo de 2007, en el ejercicio de sus funciones o la adopción de decisiones, los funcionarios públicos deben ser imparciales y no deben generar situaciones que permitan a ninguna persona ni grupo de personas obtener ninguna ventaja

sobre la base de su raza, origen nacional, religión, idioma, sexo, origen social, situación económica o cargo oficial, creencias ni pertenencia a cualquier unión pública o de cualquier otro tipo.

209. De acuerdo con el párrafo 8.8 de la Decisión de la Junta del Organismo Estatal de Servicios a los Ciudadanos e Innovaciones Sociales, dependiente del Presidente de la República, de 6 de junio de 2013, por la que se aprueban las normas de conducta y regulación de actividades en los centros del servicio ASAN, las normas de organización de actividades del centro Chaghri (atención telefónica), las normas sobre las opiniones acerca de la conveniencia de los proyectos presentados por los organismos estatales relativos a sistemas de información, reservas de información y servicios electrónicos y las normas de las reuniones del Organismo Estatal, los empleados han de ser imparciales y en el ejercicio de sus funciones no han de discriminar por motivos de raza, origen nacional, religión, idioma, sexo, origen social, situación económica o cargo oficial, creencias o pertenencia a cualquier unión pública o de cualquier otro tipo.

210. Conforme al principio de igualdad establecido en el párrafo 5.2 de las Reglas de Constitución del Personal de Reserva para Plazas de acuerdo con las Clasificaciones Sexta a Novena de los Puestos Administrativos en los Organismos Estatales, aprobadas en virtud de la Orden Núm. 80 de la Comisión de Administración Pública Estatal, dependiente del Presidente de la República, de 30 de abril de 2008, no podrá haber en la constitución del personal de reserva, ni en la inclusión, gestión y exclusión de la lista de personal de reserva, ninguna discriminación basada en la raza, el origen nacional, el idioma, el sexo, el origen social, la religión, las creencias o la pertenencia a cualquier asociación social o unión pública o de cualquier otro tipo.

211. En el párrafo 14 de las observaciones finales, el Comité recomendó que se adoptasen medidas adicionales para difundir información sobre la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y las recomendaciones generales del Comité. Al respecto cabe señalar que, en consonancia con el Programa de Acción Nacional para el Incremento de la Eficiencia en la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades, se está llevando a cabo una labor de investigación científica sobre la aplicación de los instrumentos internacionales fundamentales de derechos humanos y la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial por los tribunales del país. Entre 2009 y los seis primeros meses de 2013, los tribunales de primera instancia y de apelación del país no invocaron las disposiciones de la Convención, ya que en Azerbaiyán, que es un país tolerante, hasta la fecha no ha habido ninguna demanda judicial por motivos de discriminación racial.

212. Cabe señalar que, desde la presentación de los informes quinto y sexto combinados de la República de Azerbaiyán acerca de la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial se han aprobado varios instrumentos legislativos y se han introducido algunas modificaciones en la legislación en vigor en cumplimiento de lo dispuesto en la Convención y las recomendaciones del Comité.

213. El artículo 74.4 del Código de la Migración, aprobado en virtud de la Ley de 2 de julio de 2013, dispone que los extranjeros y los apátridas son iguales ante la ley y los tribunales de la República de Azerbaiyán, independientemente de su posición económica o condición social, raza, nacionalidad, género, idioma, religión, tipo y carácter de sus actividades y otros motivos.

214. El artículo 2.1.6 de la Ley de Protección de Datos, de 11 de mayo de 2010, incluye en la categoría de datos especiales los relativos al origen racial o nacional, la vida familiar, las creencias u opiniones religiosas, el estado de salud o el encarcelamiento de la persona.

## Artículo 7

215. De conformidad con el artículo 5.2 de la Ley de Educación, de 19 de junio de 2009, el Estado garantiza a todos los ciudadanos la igualdad de oportunidades y la no discriminación en la educación, con independencia de su sexo, raza, idioma, religión, creencias políticas, nacionalidad, posición social, origen y estado de salud.

216. En la actualidad hay 1.671 instituciones de enseñanza preescolar; en diez de ellas, 409 niños reciben educación en ruso, mientras que en seis de ellas, 280 niños reciben educación en georgiano. En 183 instituciones que imparten formación en azerí y ruso estudian 22.247 alumnos y de ellos, 6.268 están matriculados en el grupo ruso. En dos instituciones que imparten formación en azerí y georgiano estudian 108 alumnos y de ellos, 40 están matriculados en el grupo georgiano.

217. En el curso 2012-2013, en 17 escuelas que impartían enseñanza en ruso estudiaban 3.822 alumnos, en seis escuelas que impartían enseñanza en georgiano estudiaban 748 alumnos, en dos escuelas que impartían enseñanza en inglés estudiaban 1.082 alumnos y en una institución que impartía enseñanza en turco estudiaban 1.218 alumnos. En 318 escuelas que impartían enseñanza en azerí y en ruso estudiaban 82.809 alumnos en el grupo ruso, en cinco escuelas que impartían enseñanza en azerí y georgiano estudiaban 390 alumnos en el grupo georgiano, en una escuela que impartía enseñanza en azerí e inglés estudiaban 295 alumnos. En una escuela que impartía enseñanza en azerí, ruso y georgiano estudiaban 105 alumnos en el grupo ruso y 111 alumnos en el grupo georgiano. En dos escuelas que impartían enseñanza en azerí, ruso e inglés, 385 alumnos estudiaban en el grupo ruso y 85 alumnos en el grupo inglés. En tres escuelas que impartían enseñanza en azerí, turco e inglés, 365 alumnos estudiaban en el grupo turco y 320 alumnos en el grupo inglés.

218. Con respecto al párrafo 16 de las observaciones finales del Comité en que se solicitaba información sobre las medidas adoptadas para intensificar la educación y la formación en derechos humanos de los agentes del orden público, maestros, trabajadores sociales y funcionarios públicos, cabe señalar que en el Programa de Acción Nacional para el Incremento de la Eficiencia en la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades se han definido las medidas necesarias para ampliar la educación en derechos humanos en las escuelas y las instituciones de enseñanza superior, la organización de certámenes, concursos, exposiciones y otras actividades sobre los derechos humanos dirigidas a escolares y estudiantes y el seguimiento de la preparación, publicación y difusión entre la población de libros de texto, manuales, folletos y carteles sobre los derechos humanos y el incremento de las labores de investigación sobre problemas relacionados con los derechos humanos y las libertades fundamentales en las instituciones de enseñanza superior. El propio Programa conlleva y dispone medidas para la prevención de los delitos que ponen en peligro los derechos humanos y libertades fundamentales, como el genocidio, el terrorismo, la corrupción o la trata de personas; para el seguimiento de los acontecimientos nacionales e internacionales (mesas redondas, seminarios y conferencias, entre otros) sobre los temas del diálogo entre las culturas y las religiones, y el fortalecimiento de la tolerancia religiosa, la mejora de los conocimientos jurídicos y la cultura jurídica de la población, la prohibición de la discriminación, los programas de información sobre la cultura de la paz y la tolerancia y los valores morales nacionales del pueblo azerbaiyano y el seguimiento de las actividades relativas a la protección y promoción del patrimonio cultural de las minorías étnicas.

219. En consonancia con la Recomendación general Núm. 13 (1993) del Comité relativa a la formación de los funcionarios encargados de la aplicación de la ley en cuanto a la protección de los derechos humanos, en el programa de los cursos de formación que organiza la Academia de Justicia para los jueces, los candidatos a jueces, los funcionarios del Ministerio de Justicia, los juristas y otras profesiones jurídicas, se incluyen temas sobre los instrumentos internacionales fundamentales relacionados con la promoción y protección

de los derechos humanos, incluidas las convenciones de las Naciones Unidas y el Consejo de Europa, la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos y las novedades de la legislación nacional.

220. Por otra parte, en esa misma esfera, la República de Azerbaiyán sigue participando en diferentes programas y proyectos del Consejo de Europa, como el Programa Europeo sobre la Educación en Derechos Humanos de los Profesionales del Derecho (HELP) y la Red Europea de Intercambio de Información entre las Personas y Organizaciones Encargadas de la Educación de Jueces y Fiscales (Red de Lisboa); Azerbaiyán está representado en esos organismos a nivel de viceministro de Justicia.

221. Para la ejecución de las tareas derivadas de las Órdenes del Presidente de la República relativas a la Aprobación del Plan de Acción Nacional de Protección de los Derechos Humanos de fechas 28 de diciembre de 2006 (2006-2011) y 27 de noviembre de 2011 (2012-2015), respectivamente, se había establecido dentro del Ministerio del Interior la Comisión de Protección de los Derechos Humanos, en virtud del Decreto del Ministro de 5 de febrero de 2007, y además se establecieron planes de acción especiales al respecto el 5 de febrero de 2007 y el 31 de enero de 2012. En ambos planes se prevén, entre otros aspectos, la mejora del fundamento jurídico normativo en la esfera de la promoción y protección de los derechos humanos, la cooperación con organizaciones internacionales sobre los derechos humanos, el fortalecimiento de las medidas de protección de los diferentes grupos de población, el aumento de las actividades de la policía para una mejor protección de los derechos humanos, la educación, la información y la realización de investigaciones científicas sobre los derechos humanos.

222. Aprovechando las enseñanzas de la práctica internacional, se están llevando a cabo medidas oportunas y sistemáticas para incrementar la competencia profesional y la visión internacional de los funcionarios del Ministerio del Interior. Los funcionarios son enviados a recibir formación en diferentes países, entre otros, en los Estados Unidos de América y en toda Europa, junto con los seminarios, capacitaciones y cursos organizados para ellos en el país con la participación de expertos internacionales cualificados. Además, los funcionarios participan en diferentes foros y conferencias organizados bajo los auspicios del Consejo de Europa, la OSCE y distintas organizaciones internacionales sobre los temas de su esfera de actividad principal. Entre 2010 y el primer semestre de 2013, han participado en seminarios, capacitaciones, conferencias y otros cursos conexos sobre el tema de la promoción y protección de los derechos humanos celebrados en el país y en el extranjero más de 2.291 funcionarios (1.464 en Azerbaiyán y 827 en el extranjero).

223. Se ha elaborado un programa de educación especial sobre la observancia de los derechos humanos y libertades fundamentales, como resultado de la labor conjunta llevada a cabo en el marco de la cooperación estrecha existente con organizaciones internacionales y en la actualidad, se imparten clases basadas en ese programa no solo en la Academia de Policía, sino también para la preparación oficial del personal. Además, los Centros de Asistencia Jurídica establecidos en el departamento de Teoría del Estado y el Derecho, de la Academia de Policía, proporcionan asistencia letrada profesional y ayudan a redactar los documentos necesarios a las personas que interponen recursos y necesitan protección.